

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | стр. 3 |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | | | | | | | | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | | | | | | | | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  | **Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году** | | | |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | Отдел образовательных программ и планирования учебного процесса Торопова Т.В. | | | | | | |  |  |  |  |
|  |  | | | | *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | | | | | | |
|  |  | | | Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для  исполнения в 2019-2020 учебном году на заседании | | | |
|  | кафедры | | | | | | | |  | | |
|  |
|  |  | **Лигнвистика и межкультурная коммуникация** | | | | | | | | | |
|  |  | | | | | | |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | Зав. кафедрой к.ф.н., доц. Барабанова И.Г. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | | | | | | | |
|  | Программу составил (и): | | *к.п.н., доцент, Дорохина И.В. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | | | | | | | | |
|  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | | | | | | | | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | | | | | | | | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  | **Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году** | | | |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | Отдел образовательных программ и планирования учебного процесса Торопова Т.В. | | | | | | |  |  |  |  |
|  | Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для  исполнения в 2020-2021 учебном году на заседании | | | | | | | | | | |
|  |  | **Лигнвистика и межкультурная коммуникация** | | | | | | | | | |
|  |  | | | | | | |  |  |  |
|  | Зав. кафедрой к.ф.н., доц. Барабанова И.Г. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | | | | | | | |
|  | Программу составил (и): | | | *к.п.н., доцент, Дорохина И.В. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | | | | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | | | | | | | | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | | | | | | | | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  | **Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году** | | | |  |  |
|  | Отдел образовательных программ и планирования учебного процесса Торопова Т.В. | | | | | | |  |  |  |  |
|  | Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для  исполнения в 2021-2022 учебном году на заседании | | | | | | | | | | |
|  | кафедры | | | | | | | |  | | |
|  |  | **Лигнвистика и межкультурная коммуникация** | | | | | | | | | |
|  |  | | | | | | |  |  |  |
|  | Зав. кафедрой к.ф.н., доц. Барабанова И.Г. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | | | | | | | |
|  | Программу составил (и): | | | *к.п.н., доцент, Дорохина И.В. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | | | | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | | | | | | | | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | | | | | | | | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  | **Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году** | | | |  |  |
|  | Отдел образовательных программ и планирования учебного процесса Торопова Т.В. | | | | | | |  |  |  |  |
|  | Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для  исполнения в 2022-2023 учебном году на заседании | | | | | | | | | | |
|  |  | **Лигнвистика и межкультурная коммуникация** | | | | | | | | | |
|  |  | | | | | | |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | Зав. кафедрой к.ф.н., доц. Барабанова И.Г. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | | | | | | | |
|  | Программу составил (и): | | | *к.п.н., доцент, Дорохина И.В. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | | | | | | | |
|  |  | | | | | | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| УП: z45.03.02.02\_1.plx | | | |  | стр. 4 |
| **1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ** | | | | | |
| 1.1 | | Цели: формирование у студентов практических умений и навыков перевода печатной и устной информации; углубленное изучение грамматических – морфологических и синтаксических – норм языка и стилей текстов, необходимых для адекватной передачи информации на другой язык на примере культуры и политики стран изучаемого языка по аутентичным текстам; усвоение студентами основных словообразовательных моделей и структур языка; стимулирование студентов к самостоятельному совершенствованию переводческих знаний. | | | |
| 1.2 | | Задачи: научить студентов всем видам речевой деятельности (аудированию, чтению, письму, говорению) на основе комплексной организации учебного процесса; выработать у них общекультурные и профессиональные компетенции; развить навыки логически верно, аргументированно выражать свои мысли в устной и письменной форме с применением профессиональной лексики на иностранном языке, аннотировать и реферировать иноязычные тексты, анализировать полученную на иностранном языке информацию. | | | |
| **2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ** | | | | | |
| Цикл (раздел) ООП: | | | Б1.В.ДВ.07 | | |
| **2.1** | | **Требования к предварительной подготовке обучающегося:** | | | |
| 2.1.1 | | Необходимыми условиями для успешного освоения дисциплины являются навыки, знания и умения, полученные в результате изучения дисциплин: | | | |
| 2.1.2 | | Древние языки и культуры | | | |
| 2.1.3 | | Культура речи и деловое общение | | | |
| 2.1.4 | | Основы языкознания | | | |
| **2.2** | | **Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:** | | | |
| 2.2.1 | | Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты | | | |
| 2.2.2 | | Теория перевода | | | |
| 2.2.3 | | Преддипломная | | | |
| **3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ** | | | | | |
| **ОПК-3: владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей** | | | | | |
| **Знать:** | | | | | |
|  | основные особенности фонетики, лексики, грамматики и стилистики третьего иностранного языка | | | | |
|  |  |  |  |  |  |
| **Уметь:** | | | | | |
|  | пользоваться теоретической базой для решения прикладных задач в сфере профессиональной деятельности | | | | |
|  |  |  |  |  |  |
| **Владеть:** | | | | | |
|  | системой теоретических знаний в области истории развития третьего иностранного языка | | | | |
|  |  |  |  |  |  |
| **ОПК-10: способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации** | | | | | |
| **Знать:** | | | | | |
|  | этикетные формулы, используемые в обиходно-бытовой сфере повседневного общения | | | | |
|  |  |  |  |  |  |
| **Уметь:** | | | | | |
|  | выбирать этикетные формулы, уместные в обиходно-бытовой сфере повседневного общения | | | | |
|  |  |  |  |  |  |
| **Владеть:** | | | | | |
|  | навыками использования этикетных формул обиходно-бытовой сферы повседневного общения | | | | |
|  |  |  |  |  |  |
| **ПК-7: владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания** | | | | | |
| **Знать:** | | | | | |
|  | основные этапы предпереводческого анализа текста, информацию, позволяющую идентифицировать функциональные стили, подстили и жанры языковых произведений | | | | |
| **Уметь:** | | | | | |
|  | описать основные этапы предпереводческого анализа текста; характеризовать текст с точки зрения перевода | | | | |
|  |  |  |  |  |  |
| **Владеть:** | | | | | |
|  | знаниями, позволяющими выполнять предпереводческий анализ текста | | | | |

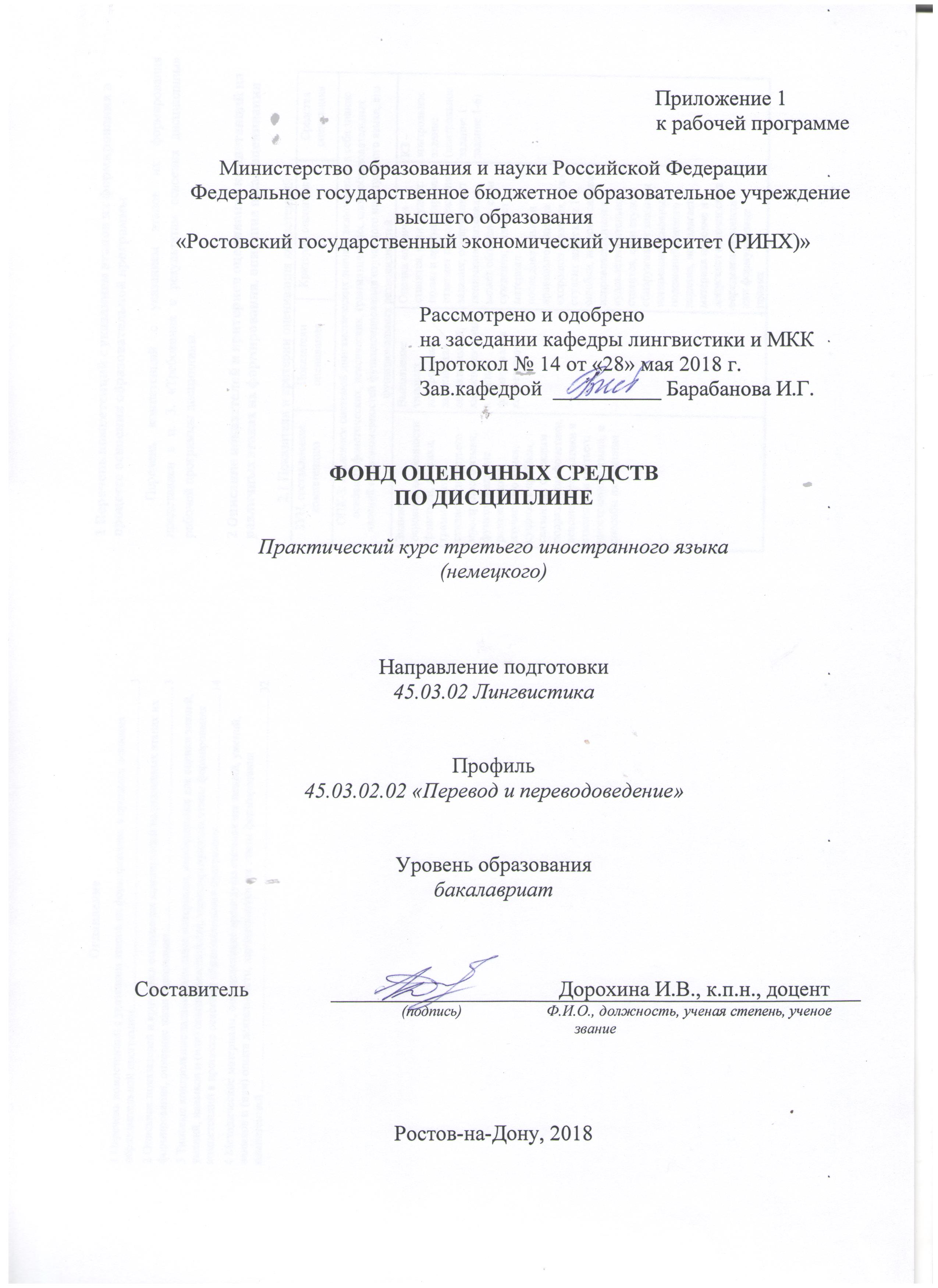
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| УП: z45.03.02.02\_1.plx | | | | |  | | |  | |  | |  | |  | |  | | стр. 5 | |
| **ПК-8: владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Знать:** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | основную справочную, специальную литературу и информационные ресурсы для поиска информации при подготовке к выполнению перевода | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Уметь:** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | определить необходимые каналы поиска информации в процессе подготовки к выполнению перевода | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  |  | |  |  |  | | |  | |  | |  | |  | |  | |  | |
| **Владеть:** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной литературе | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  |  | |  |  |  | | |  | |  | |  | |  | |  | |  | |
| **ПК-9: владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Знать:** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | особенности перевода как профессиональной деятельности | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  |  | |  |  |  | | |  | |  | |  | |  | |  | |  | |
| **Уметь:** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | осознанно использовать основные способы перевода в своей переводческой деятельности | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  |  | |  |  |  | | |  | |  | |  | |  | |  | |  | |
| **Владеть:** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | навыками использования основных способов перевода | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  |  | |  |  |  | | |  | |  | |  | |  | |  | |  | |
| **ПК-10: способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Знать:** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы письменного перевода | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  |  | |  |  |  | | |  | |  | |  | |  | |  | |  | |
| **Уметь:** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | осуществлять предпереводческий анализ письменного текста с целью определения переводческих трудностей лексико- семантического плана, грамматических конструкций, стилистических и фразеологических средств | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Владеть:** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | навыками соблюдения грамматических, синтаксических и стилистических норм при осуществлении письменного перевода | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  |  | |  |  |  | | |  | |  | |  | |  | |  | |  | |
| **4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Код занятия** | | | **Наименование разделов и тем /вид занятия/** | **Семестр / Курс** | | | | **Часов** | | **Компетен-**  **ции** | | **Литература** | | **Интре ракт.** | | **Примечание** | | | |
|  | | | **Раздел 1. Вводный курс. Фонетические особенности немецкого языка** |  | | | |  | |  | |  | |  | |  | | | |
| 1.1 | | | Моя визитная карточка: имя, фамилия, возраст, национальность, профессия. Вводные фонетические сведения /Пр/ | 4 | | | | 4 | | ОПК-3 ОПК -10 ПК-7 ПК-8 ПК-10 | | Л1.1 Л1.2 Л2.1 Л2.2 Л3.1 Л3.2  Э1 | | 4 | |  | | | |
| 1.2 | | | Моя семья: формулы приветствия и прощания. Алфавит. Текст "Die Familie". /Ср/ | 4 | | | | 2 | | ОПК-3 ПК- 7 ПК-8 ПК- 10 | | Л1.1 Л1.2 Л2.1 Л3.1  Э1 Э2 | | 0 | |  | | | |
| 1.3 | | | Мои друзья: рассказ о родственниках и друзьях. Текст "Meine Freunde". /Ср/ | 4 | | | | 2 | | ПК-8 ПК-10 | | Л1.1 Л1.2 Л2.1 Л3.1 | | 0 | |  | | | |
| 1.4 | | | Мой дом. Моя квартира: описание окружающей обстановки. Артикль и существительное. Текст "Meine Wohnung". /Ср/ | 4 | | | | 2 | | ПК-7 ПК-8 | | Л1.1 Л1.2 Л2.2 Л3.2  Э2 | | 0 | |  | | | |
| 1.5 | | | Мой рабочий день. Настоящее время. Презенс глаголов haben, sein, werden /Ср/ | 4 | | | | 2 | | ОПК-10 ПК -7 ПК-8 ПК- 10 | | Л1.1 Л1.2 Л2.1 Л3.2  Э1 | | 0 | |  | | | |
| 1.6 | | | Повседневные занятия. Личные предпочтения. Правила чтения. /Ср/ | 4 | | | | 2 | | ОПК-3 ПК- 8 ПК-10 | | Л1.1 Л1.2 Л2.2 Л3.1 | | 0 | |  | | | |
| 1.7 | | | Произношение немецкого языка. Гласные и согласные звуки. Транскрипция. Правила чтения. Некоторые особенности фонетики. /Ср/ | 4 | | | | 2 | | ПК-7 ПК-8 ПК-10 | | Л1.1 Л1.2 Л2.1 Л3.1 | | 0 | |  | | | |
| УП: z45.03.02.02\_1.plx | | | | | | |  | |  | |  | |  | |  | |  | | стр. 6 |
| 1.8 | | Передвижение в пространстве. Интонация в предложении. Специальные вопросы, обращение. /Ср/ | | | | 4 | | | 2 | | ПК-8 | | Л1.1 Л1.2 Л2.2 Л3.2 | | 0 | |  | | |
| 1.9 | | Личные местоимения ich, du, er, sie, es, wir, ihr, Sie. Склонение личных местоимений по падежам /Ср/ | | | | 4 | | | 2 | | ПК-9 ПК-10 | | Л1.1 Л1.2 Л2.1 Л3.1 | | 0 | |  | | |
|  | | **Раздел 2. Базовый курс. Основные положения грамматики** | | | |  | | |  | |  | |  | |  | |  | | |
| 2.1 | | Ориентирование во времени. Предлоги и падежи, необходимые для описания отношений во времени. Служебные слова в связной речи. /Пр/ | | | | 4 | | | 4 | | ПК-7 ПК-8 ПК-10 | | Л1.1 Л1.2 Л2.2 Л3.2 | | 4 | |  | | |
| 2.2 | | Внешность и характер: описание различных людей; личные качества; понятие красоты; общение и внешность; язык жестов /Ср/ | | | | 4 | | | 2 | | ПК-10 | | Л1.1 Л1.2 Л2.1 Л3.1  Э1 Э2 | | 0 | |  | | |
| 2.3 | | Письмо другу/коллеге: описание героя/злодея; письмо-совет; объявление о вакансии; неофициальное письмо другу /Ср/ | | | | 4 | | | 2 | | ПК-8 ПК-10 | | Л1.1 Л1.2 Л2.2 Л3.2 | | 0 | |  | | |
| 2.4 | | Стиль жизни: сопоставление жизни в деревне и в городе; рассказ о себе; работа и необходимые профессиональные качества /Ср/ | | | | 4 | | | 2 | | ПК-7 ПК-8 ПК-10 | | Л1.1 Л1.2 Л2.1 Л3.1  Э1 Э2 | | 0 | |  | | |
| 2.5 | | Интервью при приеме на работу: описание районов города, различных мест; жизнь по пути на работу /Ср/ | | | | 4 | | | 2 | | ПК-7 ПК-8 ПК-10 | | Л1.1 Л1.2 Л2.1 Л3.1 | | 0 | |  | | |
| 2.6 | | Развитие навыков письменной речи: письмо-запрос о вакансии; электронное письмо, содержащее описание места жительства /Ср/ | | | | 4 | | | 2 | | ПК-8 ПК-10 | | Л1.1 Л1.2 Л2.2 Л3.2 | | 0 | |  | | |
| 2.7 | | Покупки: виды магазинов; стили покупателей; продукты и одежда; описание предметов /Ср/ | | | | 4 | | | 2 | | ПК-7 ПК-8 ПК-10 | | Л1.1 Л1.2 Л2.1 Л3.1 | | 0 | |  | | |
| 2.8 | | Поход в магазин: письменный доклад, содержащий разностороннюю оценку; оформление страницы из каталога одежды; описание лучшего магазина /Ср/ | | | | 4 | | | 2 | | ПК-7 ПК-8 | | Л1.1 Л1.2 Л2.2 Л3.2 | | 0 | |  | | |
| 2.9 | | Немецкая кухня: описание необычного ресторана; рецепт национальной кузни; составление списка покупок /Ср/ | | | | 4 | | | 2 | | ПК-7 ПК-8 ПК-10 | | Л1.1 Л1.2 Л2.2 Л3.1 | | 0 | |  | | |
|  | | **Раздел 3. Тематика бытового общения** | | | |  | | |  | |  | |  | |  | |  | | |
| 3.1 | | Простое повествовательное предложение. Некоторые существительные, глаголы и прилагательные для построения простых предложений. /Пр/ | | | | 4 | | | 2 | | ПК-7 ПК-8 ПК-10 | | Л1.1 Л1.2 Л2.1 Л3.1 | | 2 | |  | | |
| 3.2 | | Множественное число имен существительных. Способы образования множественного числа существительных в немецком языке. Указательные местоимения. /Ср/ | | | | 4 | | | 2 | | ПК-8 ПК-10 | | Л1.1 Л1.2 Л2.2 Л3.1 | | 0 | |  | | |
| 3.3 | | Вопросительное предложение в настоящем простом времени: порядок слов; вопросительные слова и конструкции. Притяжательные местоимения. /Ср/ | | | | 4 | | | 2 | | ПК-7 ПК-8 ПК-10 | | Л1.1 Л1.2 Л2.1 Л3.2  Э2 | | 0 | |  | | |
| 3.4 | | Питание дома и за его пределами: наша повседневная пища; продукты питания. Текст "Mein Lieblingsessen". /Ср/ | | | | 4 | | | 2 | | ПК-7 ПК-8 | | Л1.1 Л1.2 Л2.2 Л3.2 | | 0 | |  | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| УП: z45.03.02.02\_1.plx | | |  |  |  |  |  |  | стр. 7 |
| 3.5 | Места общественного питания: кафе, рестораны, бары, закусочные, столовые; рецепты приготовления различных блюд; составление полезного меню; диеты /Ср/ | 4 | | 6 | ПК-8 ПК-10 | Л1.1 Л1.2 Л2.1 Л3.1  Э1 | 0 |  | |
| 3.6 | Спорт в нашей жизни: виды спорта, спортивные травмы; места для занятий спортом и оборудование /Ср/ | 4 | | 4 | ПК-7 ПК-8 ПК-10 | Л1.1 Л1.2 Л2.1 Л3.1 | 0 |  | |
| 3.7 | Олимпийские игры: история и современность. Знаменитые спортсмены родом из Германии /Ср/ | 4 | | 4 | ПК-8 ПК-10 | Л1.1 Л1.2 Л2.2 Л3.2 | 0 |  | |
| 3.8 | Развитие навыков письменной речи: неформальное письмо-обзор фильма; составление телевизионной программы; интервью в газете; электронное письмо- извинение /Ср/ | 4 | | 6 | ПК-7 ПК-8 ПК-10 | Л1.1 Л1.2 Л2.1 | 0 |  | |
| 3.9 | /Зачёт/ | 4 | | 4 | ОПК-3 ОПК -10 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 | Л1.2 Л2.1 Л2.2 Л3.1 Л3.2 | 0 |  | |
|  | **Раздел 4. Досуг и развлечения** |  | |  |  |  |  |  | |
| 4.1 | Виды досуга: кино и фильмы; книги и газеты; телевидение; театр /Пр/ | 5 | | 4 | ПК-8 ПК-10 | Л1.1 Л1.2 Л2.2 | 2 |  | |
| 4.2 | Подростки и технологии: средства коммуникации; обучение с использованием различных технологий; компьютеры и наука /Ср/ | 5 | | 6 | ПК-10 | Л1.1 Л1.2 Л2.1 Л3.1 | 0 |  | |
| 4.3 | Природа и окружающая среда. Типы ландшафтов в Германии: feuchte Mittelbreiten, Wald, Agrarlandschaft. /Пр/ | 5 | | 4 | ПК-7 ПК-8 ПК-10 | Л1.1 Л1.2 Л2.2 Л3.2  Э1 Э2 | 2 |  | |
| 4.4 | Статья для журнала или газеты о подростках в нашей стране; письмо- запрос /Ср/ | 5 | | 6 | ПК-10 | Л1.1 Л1.2 Л2.2 Л3.1  Э2 | 0 |  | |
| 4.5 | Свободное время и досуг. Текст: Peters freier Tag. Презенс глаголов с sich. Перфект глаголов. Место sich в предложении. /Ср/ | 5 | | 6 | ПК-7 ПК-8 ПК-10 | Л1.1 Л1.2 Л2.1 Л3.2  Э1 | 0 |  | |
| 4.6 | Сложносочиненное предложение: структура и синтаксис (особенности порядка слов). Количественные числительные. /Ср/ | 5 | | 6 | ПК-8 ПК-10 | Л1.1 Л1.2 Л2.2 Л3.1 | 0 |  | |
| 4.7 | Путешествия. Любимые места отдыха немцев и и русских. Суффикс существительного -ung. /Ср/ | 5 | | 6 | ПК-8 ПК-10 | Л1.1 Л1.2 Л2.1 Л3.2 | 0 |  | |
| 4.8 | Ремонт в квартире. Текст: Im Warenhaus. Грамматика: Имя прилагательное. Вопросительные местоимения welcher? was für ein? /Ср/ | 5 | | 6 | ОПК-3 ОПК -10 ПК-8 | Л1.1 Л1.2 Л2.2 Л3.2 | 0 |  | |
|  | **Раздел 5. Язык делового общения** |  | |  |  |  |  |  | |
| 5.1 | Выборы в Бундестаг. Политическая система Германии. Политические партии Германии. /Пр/ | 5 | | 4 | ПК-7 ПК-8 ПК-10 | Л1.1 Л1.2 Л2.1 Л3.1 | 2 |  | |
| 5.2 | Новости. Политика в Германии. Наиболее известные СМИ Германии и Австрии. Газетные заголовки /Ср/ | 5 | | 10 | ПК-8 | Л1.1 Л1.2 Л2.2 Л3.1  Э1 Э2 | 0 |  | |
| 5.3 | Русско-немецкие международные отношения. Бизнес, политика, культура /Пр/ | 5 | | 4 | ПК-7 ПК-8 ПК-10 | Л1.1 Л1.2 Л2.1 Л3.2 | 0 |  | |
| 5.4 | Мой рабочий день. Один день из жизни работника офиса. /Ср/ | 5 | | 10 | ПК-8 ПК-10 | Л1.1 Л1.2 Л2.2 Л3.1 | 0 |  | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| УП: z45.03.02.02\_1.plx | | |  |  |  |  |  |  | стр. 8 |
| 5.5 | Деловые переговоры. Заключение контракта, посещение производства, деловая переписка /Ср/ | 5 | | 8 | ПК-8 ПК-10 | Л1.1 Л1.2 Л2.1 Л3.2  Э1 Э2 | 0 |  | |
| 5.6 | Крупные международные компании Германии и Австрии: структура и механизм работы. Письмо-запрос. Формы конъюнктива. /Ср/ | 5 | | 10 | ПК-7 ПК-8 ПК-10 | Л1.1 Л1.2 Л2.2 Л3.1 | 0 |  | |
| 5.7 | Финансовая отчетность компании. Баланс, прибыли и убытки, банковские документы. /Ср/ | 5 | | 8 | ПК-10 | Л1.1 Л1.2 Л2.1 Л3.2 | 0 |  | |
| 5.8 | Юридическая лексика: в офисе у адвоката. Консультация перед заключением сделки. /Ср/ | 5 | | 8 | ПК-7 ПК-8 ПК-10 | Л1.1 Л1.2 Л2.1 Л3.1  Э1 Э2 | 0 |  | |
| 5.9 | Международное право: правила ведения бизнеса в Германии и Австрии /Ср/ | 5 | | 11 | ПК-8 ПК-10 | Л1.1 Л1.2 Л2.2 Л3.2 | 0 |  | |
| 5.10 | Командировка. Что нужно знать перед тем, как открывать бизнес в Германии. /Ср/ | 5 | | 8 | ПК-7 ПК-8 ПК-10 | Л1.1 Л1.2 Л2.1 Л3.1 | 0 |  | |
|  | **Раздел 6. Страноведческая тематика** |  | |  |  |  |  |  | |
| 6.1 | Праздники: Праздничные традиции и обычаи в России и за рубежом; фестивали и парады; официальные праздничные мероприятия; поздравительные открытки и поздравления /Пр/ | 5 | | 4 | ПК-7 ПК-10 | Л1.1 Л1.2 Л2.2 Л3.2 | 2 |  | |
| 6.2 | Письменная речь: открытки; статья о фестивале или празднике, который вы посетили; электронное письмо другу /Ср/ | 5 | | 10 | ПК-7 ПК-8 ПК-10 | Л1.1 Л1.2 Л2.1 Л3.1  Э1 Э2 | 0 |  | |
| 6.3 | Некоторые исторические факты о стране изучаемого языка: Германии, Австрии, Швейцарии /Ср/ | 5 | | 8 | ПК-7 ПК-8 ПК-10 | Л1.1 Л1.2 Л2.2 Л3.2 | 0 |  | |
| 6.4 | Политическая система страны изучаемого языка. Парламент. Республика. Глава государства /Ср/ | 5 | | 8 | ПК-7 ПК-10 | Л1.1 Л1.2 Л2.1 Л3.1  Э2 | 0 |  | |
| 6.5 | Государственные эмблемы (Национальные символы) стран изучаемого языка. Государственный герб, флаг, гимн /Ср/ | 5 | | 10 | ПК-8 ПК-10 | Л1.1 Л1.2 Л2.2 Л3.2  Э1 | 0 |  | |
| 6.6 | Жизнь современных молодых людей в странах изучаемого языка. Досуг, хобби, отношения со сверстниками /Ср/ | 5 | | 8 | ПК-8 ПК-10 | Л1.1 Л1.2 Л2.1 Л3.1 | 0 |  | |
| 6.7 | Культура и искусство стран изучаемого языка. Живопись, архитектура, театр и пр. /Ср/ | 5 | | 10 | ПК-7 ПК-8 ПК-10 | Л1.1 Л1.2 Л2.2 Л3.1 | 0 |  | |
| 6.8 | Экономика стран изучаемого языка. Национальная валюта. Банки. Производство /Ср/ | 5 | | 8 | ОПК-3 ОПК -10 ПК-10 | Л1.1 Л1.2 Л2.2 Л3.2 | 0 |  | |
| 6.9 | Путешествие по стране изучаемого языка: наиболее интересные места для туризма и отдыха /Ср/ | 5 | | 8 | ОПК-3 ОПК -10 ПК-10 | Л1.1 Л1.2 Л2.1 Л3.1  Э2 | 0 |  | |
| 6.10 | Население страны изучаемого языка. Расово-этнический состав. Иммиграция. Прирост и динамика численности населения. /Ср/ | 5 | | 8 | ПК-8 ПК-10 | Л1.1 Л1.2 Л2.2 Л3.2  Э2 | 0 |  | |
| 6.11 | /Экзамен/ | 5 | | 9 | ОПК-3 ОПК -10 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 | Л1.1 Л1.2 Л2.1 Л2.2 Л3.1 Л3.2  Э1 | 0 |  | |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| УП: z45.03.02.02\_1.plx | | |  |  | стр. 9 |
| **5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ** | | | | | |
| **5.1. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации** | | | | | |
| Вопросы к зачету:  1. Моя визитная карточка.  2. Моя семья.  3. Мой дом. Моя квартира.  4. Мой рабочий день.  5. Мой выходной день.  6. Мой родной город.  7. Урок немецкого языка.  8. Наш университет.  9. Времена года.  10. Досуг.  11. Праздники в России.  12. Праздники во Германии.  13. Образование в России.  14. Образование в Германии.  15. Почему я изучаю немецкий язык.  16. Моя будущая профессия.  17. Берлин, столица Германии.  18. Москва. Санкт-Петербург.  19. Трудоустройство. Работа для молодёжи.  20. Карьера.  Вопросы к экзамену:  1. Я – студент.  2. Проблемы молодёжи.  3. Жильё.  4. Охрана окружающей среды.  5. Каникулы. Путешествия.  6. Знаменитые люди России и Германии.  7. Хобби. Охота. Рыбалка.  8. Россия.  9. Германия.  10. Немецкие писатели.  11. Праздники в России.  12. Праздники в Германии.  13. Образование в России.  14. Образование в Германии.  15. Почему я изучаю немецкий язык.  16. Моя будущая профессия.  17. Вена, столица Австрии.  18. Москва. Санкт-Петербург.  19. Трудоустройство. Работа для молодёжи.  20. Карьера.  21. Почему я изучаю немецкий язык. | | | | | |
| **5.2. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля** | | | | | |
| Структура и содержание фонда оценочных средств представлены в Приложении 1 к рабочей программе дисциплины | | | | | |
|  |  |  |  |  |  |
| **6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)** | | | | | |
| **6.1. Рекомендуемая литература** | | | | | |
| **6.1.1. Основная литература** | | | | | |
|  | Авторы, составители | Заглавие | | Издательство, год | Колич-во |
| Л1.1 | Ауфдерштрасе Х., Мюллер Ю., Шторц Т. | Дельфин : Немецкий как иностранный: учеб. | | Мюнхен: Макс Хюбер, 2005 | 60 |
| Л1.2 | Попова М. В., Хрячкова Л. А., Полозова С. В. | Грамматика немецкого языка с упражнениями: учебное пособие | | Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2011 | <http://biblioclub.ru/> - неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей |
| **6.1.2. Дополнительная литература** | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| УП: z45.03.02.02\_1.plx | | | |  |  | стр. 10 |
|  | Авторы, составители | | Заглавие | | Издательство, год | Колич-во |
| Л2.1 | Рейман М. | | Основной курс грамматики. Немецкий язык как иностранный: объяснения и упражнения | | Мюнхен: Hueber Verlag, 2012 | 29 |
| Л2.2 | Бунк Г. | | Фонетика немецкого языка | | Мюнхен: Max Hueber Verlag, 2008 | 30 |
| **6.1.3. Методические разработки** | | | | | | |
|  | Авторы, составители | | Заглавие | | Издательство, год | Колич-во |
| Л3.1 | Дорохина И. В. | | Немецкий язык: метод. рекомендации по интерпретации нем. худож. текста для бакалавров по напр. 031100 "Лингвистика" | | Ростов н/Д: Изд-во РГЭУ (РИНХ), 2013 | 49 |
| Л3.2 | Дорохина И. В. | | Немецкий язык: лексико-граммат. тесты по нем. яз. (второму) для студентов 2-3 курсов очн. и заоч. отделения | | Ростов н/Д: Изд-во РГЭУ "РИНХ", 2007 | 10 |
| **6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"** | | | | | | |
| Э1 | Deutsche Welle - www.dw.de | | | | | |
| Э2 | Deutsch lernen online - www.deutsch-lernen.com | | | | | |
| **6.3. Перечень программного обеспечения** | | | | | | |
| 6.3.1 | | Microsoft Office | | | | |
| 6.3.2 | | ABBYY Lingvo 12: электронный словарь | | | | |
| **6.4 Перечень информационных справочных систем** | | | | | | |
| 6.4.1 | | Консультант + | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |
| **7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)** | | | | | | |
| 7.1 | | Помещения для проведения всех видов работ, предусмотренных учебным планом, укомплектованы необходимой специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения. | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |
| **8. МЕТОДИЧЕСТКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)** | | | | | | |
| Методические указания по освоению дисциплины представлены в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. | | | | | | |



**Оглавление**

[1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы 3](#_Toc480487761)

[2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания 3](#_Toc480487762)

[3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы](#_Toc480487763) 14

[4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций](#_Toc480487764) 32

**1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы**

Перечень компетенций с указанием этапов их формирования представлен в п. 3. «Требования к результатам освоения дисциплины» рабочей программы дисциплины.

**2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания**

2.1 Показатели и критерии оценивания компетенций:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| ЗУН, составляющие компетенцию | Показатели оценивания | | Критерии оценивания | Средства оценивания |
| ОПК-3: владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей | | | | |
| Знание:  основные особенности фонетики, лексики, грамматики и стилистики третьего иностранного языка; функциональные разновидности изучаемого языка; сущность проблем, связанных с каждым подразделом фонетики, лексики, грамматики и стилистики третьего иностранного языка, и способы их решения | Выполнение типовых контрольных заданий для оценки знаний, характеризующих этапы формирования компетенции | Оценка «отлично» ставится, если студент: полно и аргументировано отвечает по содержанию задания; обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения; излагает материал последовательно и правильно. Оценка «хорошо» ставится, если студент допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет. Оценка «удовлетворительно» ставится, если студент обнаруживает знание и понимание основных положений данного задания, но излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил | | КЗ – контрольное задание (контрольное задание 1: задание 1-6) |
| Умение:  пользоваться теоретической базой для решения прикладных задач в сфере профессиональной деятельности; давать историческое объяснение этимологическому составу третьего иностранного языка на современном этапе; на основе полученных знаний самостоятельно ставить исследовательские задачи и находить их решение | Выполнение типовых контрольных заданий для оценки знаний, характеризующих этапы формирования компетенции | Оценка «отлично» ставится, если студент: полно и аргументировано отвечает по содержанию задания; обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения; излагает материал последовательно и правильно. Оценка «хорошо» ставится, если студент допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет. Оценка «удовлетворительно» ставится, если студент обнаруживает знание и понимание основных положений данного задания, но излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил | | КЗ – контрольное задание (контрольное задание 2: задание 1-6) |
| Владение:  системой теоретических знаний в области истории развития третьего иностранного языка; терминологической базой, позволяющей адекватно излагать сведения по фонетике, лексике, грамматике и стилистике третьего иностранного языка; навыками построения связного и логичного высказывания по обсуждаемой проблеме на изучаемом языке | Выполнение типовых контрольных заданий для оценки знаний, характеризующих этапы формирования компетенции | Оценка «отлично» ставится, если студент: полно и аргументировано отвечает по содержанию задания; обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения; излагает материал последовательно и правильно. Оценка «хорошо» ставится, если студент допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет. Оценка «удовлетворительно» ставится, если студент обнаруживает знание и понимание основных положений данного задания, но излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил | | КЗ – контрольное задание (контрольное задание 1: задание 7-12) |
| ОПК-10: способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации | | | | |
| Знание:  этикетные формулы, используемые в обиходно-бытовой сфере повседневного общения; этикетные формулы, используемые в письменной речи в обиходно-бытовой сфере повседневного общения; этикетные формулы, используемые в устной и письменной речи в различных сферах общения (официально-деловой, профессиональной, научной) | Выполнение типовых контрольных заданий для оценки знаний, характеризующих этапы формирования компетенции | Оценка «отлично» ставится, если студент: полно и аргументировано отвечает по содержанию задания; обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения; излагает материал последовательно и правильно. Оценка «хорошо» ставится, если студент допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет. Оценка «удовлетворительно» ставится, если студент обнаруживает знание и понимание основных положений данного задания, но излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил | | КЗ – контрольное задание (контрольное задание 2: задание 7-12) |
| Умение:  выбирать этикетные формулы, уместные в обиходно-бытовой сфере повседневного общения; выбирать этикетные формулы, уместные в письменной речи в обиходно-бытовой сфере повседневного общения; выбирать этикетные формулы, уместные в устной и письменной речи в различных сферах общения (официально-деловой, профессиональной, научной) | Выполнение типовых контрольных заданий для оценки знаний, характеризующих этапы формирования компетенции | Оценка «отлично» ставится, если студент: полно и аргументировано отвечает по содержанию задания; обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения; излагает материал последовательно и правильно. Оценка «хорошо» ставится, если студент допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет. Оценка «удовлетворительно» ставится, если студент обнаруживает знание и понимание основных положений данного задания, но излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил | | КЗ – контрольное задание (контрольное задание 3: задание 1-6) |
| Владение:  навыками использования этикетных формул обиходно-бытовой сферы повседневного общения; навыками использования этикетных формул письменной речи в обиходно-бытовой сфере повседневного общения; навыками использования этикетных формул устной и письменной речи различных сфер общения (официально-деловой, профессиональной, научной) | Выполнение типовых контрольных заданий для оценки знаний, характеризующих этапы формирования компетенции | Оценка «отлично» ставится, если студент: полно и аргументировано отвечает по содержанию задания; обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения; излагает материал последовательно и правильно. Оценка «хорошо» ставится, если студент допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет. Оценка «удовлетворительно» ставится, если студент обнаруживает знание и понимание основных положений данного задания, но излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил | | КЗ – контрольное задание (контрольное задание 4: задание 1-6) |
| ПК-7: владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания | | | | |
| Знание:  основные этапы предпереводческого анализа текста, информацию, позволяющую идентифицировать функциональные стили, подстили и жанры языковых произведений; параметры лингвистического анализа текста оригинала, позволяющие сформулировать возможные трудности при переводе; методику предпереводческого анализа информационных и специальных текстов | Анализ и систематизация пройденного материала, использование дополнительного материала | Оценка «отлично» ставится, если студент: полно и аргументировано отвечает по содержанию задания; обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения; излагает материал последовательно и правильно. Оценка «хорошо» ставится, если студент допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет. Оценка «удовлетворительно» ставится, если студент обнаруживает знание и понимание основных положений данного задания, но излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил | | КЗ – контрольное задание (контрольное задание 5: задание 1-7) |
| Умение:  описать основные этапы предпереводческого анализа текста; характеризовать текст с точки зрения перевода; определять стратегию перевода в зависимости от стиля и жанра произведения; проводить анализ структуры и смысловой архитектоники текста в целом и на уровне его микроструктур; идентифицировать основные текстовые категории определять принадлежность текста к функциональному стилю; выделять виды контекстов и правила сочетаемости слов | Выполнение типовых контрольных заданий для оценки знаний, характеризующих этапы формирования компетенции | Оценка «отлично» ставится, если студент: полно и аргументировано отвечает по содержанию задания; обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения; излагает материал последовательно и правильно. Оценка «хорошо» ставится, если студент допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет. Оценка «удовлетворительно» ставится, если студент обнаруживает знание и понимание основных положений данного задания, но излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил | | КЗ – контрольное задание (контрольное задание 6: задание 1-7) |
| Владение:  знаниями, позволяющими выполнять предпереводческий анализ текста; методикой, позволяющей применять предпереводческий анализ для точного восприятия исходного высказывания; методикой предпереводческих алгоритмов анализа письменного текста, способствующих точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления | Выполнение типовых контрольных заданий для оценки знаний, характеризующих этапы формирования компетенции | Оценка «отлично» ставится, если студент: полно и аргументировано отвечает по содержанию задания; обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения; излагает материал последовательно и правильно. Оценка «хорошо» ставится, если студент допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет. Оценка «удовлетворительно» ставится, если студент обнаруживает знание и понимание основных положений данного задания, но излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил | | КЗ – контрольное задание (контрольное задание 5: задание 8-14) |
| ПК-8: владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях | | | | |
| Знание:  основную справочную, специальную литературу и информационные ресурсы для поиска информации при подготовке к выполнению перевода; методику подготовки к выполнению перевода, в т. ч. проведение предпереводческого анализа; как соотнести информацию, полученную в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях с поставленными переводческими задачами | Выполнение типовых контрольных заданий для оценки знаний, характеризующих этапы формирования компетенции | Оценка «отлично» ставится, если студент: полно и аргументировано отвечает по содержанию задания; обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения; излагает материал последовательно и правильно. Оценка «хорошо» ставится, если студент допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет. Оценка «удовлетворительно» ставится, если студент обнаруживает знание и понимание основных положений данного задания, но излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил | | КЗ – контрольное задание (контрольное задание 6: задание 8-14) |
| Умение:  определить необходимые каналы поиска информации в процессе подготовки к выполнению перевода; переформулировать полученные в процессе поиска информации знания для их целесообразного использования в процессе перевода; интерпретировать полученную в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях информацию для осуществления процесса перевода | Анализ и систематизация пройденного материала, использование дополнительного материала | Оценка «отлично» ставится, если студент: полно и аргументировано отвечает по содержанию задания; обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения; излагает материал последовательно и правильно. Оценка «хорошо» ставится, если студент допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет. Оценка «удовлетворительно» ставится, если студент обнаруживает знание и понимание основных положений данного задания, но излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил | | КЗ – контрольное задание (контрольное задание 5: задание 15-20) |
| Владение:  методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; стратегиями, позволяющими осуществлять всестороннюю подготовку к выполнению перевода, решать задачи, поставленные после проведения предпереводческого анализа | Выполнение типовых контрольных заданий для оценки знаний, характеризующих этапы формирования компетенции | Оценка «отлично» ставится, если студент: полно и аргументировано отвечает по содержанию задания; обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения; излагает материал последовательно и правильно. Оценка «хорошо» ставится, если студент допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет. Оценка «удовлетворительно» ставится, если студент обнаруживает знание и понимание основных положений данного задания, но излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил | | КЗ – контрольное задание (контрольное задание 6: задание 15-20) |
| ПК-9: владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода | | | | |
| Знание:  особенности перевода как профессиональной деятельности; основные способы перевода; критерии эквивалентности перевода | Выполнение типовых контрольных заданий для оценки знаний, характеризующих этапы формирования компетенции | Оценка «отлично» ставится, если студент: полно и аргументировано отвечает по содержанию задания; обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения; излагает материал последовательно и правильно. Оценка «хорошо» ставится, если студент допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет. Оценка «удовлетворительно» ставится, если студент обнаруживает знание и понимание основных положений данного задания, но излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил | | КЗ – контрольное задание (контрольное задание 7: задание 1-6) |
| Умение:  осознанно использовать основные способы перевода в своей переводческой деятельности; использовать критерии эквивалентности перевода при оценке результатов своей переводческой деятельности; видеть нарушения в эквивалентности перевода и аргументировать способ исправления ошибок при нарушениях в эквивалентности перевода | Выполнение типовых контрольных заданий для оценки знаний, характеризующих этапы формирования компетенции | Оценка «отлично» ставится, если студент: полно и аргументировано отвечает по содержанию задания; обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения; излагает материал последовательно и правильно. Оценка «хорошо» ставится, если студент допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет. Оценка «удовлетворительно» ставится, если студент обнаруживает знание и понимание основных положений данного задания, но излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил | | КЗ – контрольное задание (контрольное задание 8: задание 1-6) |
| Владение:  навыками использования основных способов перевода; навыками оценивания эквивалентности перевода как результата своей переводческой деятельности; навыками аргументированного выбора иного способа перевода при нарушениях в эквивалентности перевода | Выполнение типовых контрольных заданий для оценки знаний, характеризующих этапы формирования компетенции | Оценка «отлично» ставится, если студент: полно и аргументировано отвечает по содержанию задания; обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения; излагает материал последовательно и правильно. Оценка «хорошо» ставится, если студент допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет. Оценка «удовлетворительно» ставится, если студент обнаруживает знание и понимание основных положений данного задания, но излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил | | КЗ – контрольное задание (контрольное задание 9: задание 1-5) |
| ПК-10: способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм | | | | |
| Знание:  как идентифицировать части исходного текста, представляющие вероятную сложность в процессе перевода, сохранения в переводном тексте норм лексической эквивалентности, соблюдения грамматических, синтаксических и стилистических норм | Выполнение типовых контрольных заданий для оценки знаний, характеризующих этапы формирования компетенции | Оценка «отлично» ставится, если студент: полно и аргументировано отвечает по содержанию задания; обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения; излагает материал последовательно и правильно. Оценка «хорошо» ставится, если студент допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет. Оценка «удовлетворительно» ставится, если студент обнаруживает знание и понимание основных положений данного задания, но излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил | | КЗ – контрольное задание (контрольное задание 9: задание 6-10) |
| Умение:  осуществлять предпереводческий анализ письменного текста с целью определения переводческих трудностей лексико-семантического плана, грамматических конструкций, стилистических и фразеологических средств; определять способы и приемы перевода соответствующих фрагментов письменного информационного и специального текста; осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм | Выполнение типовых контрольных заданий для оценки знаний, характеризующих этапы формирования компетенции | Оценка «отлично» ставится, если студент: полно и аргументировано отвечает по содержанию задания; обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения; излагает материал последовательно и правильно. Оценка «хорошо» ставится, если студент допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет. Оценка «удовлетворительно» ставится, если студент обнаруживает знание и понимание основных положений данного задания, но излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил | | КЗ – контрольное задание (контрольное задание 9: задание 11-15) |
| Владение:  навыками соблюдения грамматических, синтаксических и стилистических норм, соблюдения норм лексической эквивалентности при осуществлении письменного перевода; готовностью решать переводческие задачи и проблемы, возникающие в процессе письменного перевода при отсутствии очевидной возможности соблюдения норм эквивалентности текстов оригинала и перевода | Выполнение типовых контрольных заданий для оценки знаний, характеризующих этапы формирования компетенции | Оценка «отлично» ставится, если студент: полно и аргументировано отвечает по содержанию задания; обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения; излагает материал последовательно и правильно. Оценка «хорошо» ставится, если студент допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет. Оценка «удовлетворительно» ставится, если студент обнаруживает знание и понимание основных положений данного задания, но излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил | | КЗ – контрольное задание (контрольное задание 9: задание 16-20) |

2.2 Шкалы оценивания:

Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация осуществляется в рамках накопительной балльно-рейтинговой системы в 100-балльной шкале:

84-100 баллов (оценка «отлично») - изложенный материал фактически верен, наличие глубоких исчерпывающих знаний в объеме пройденной программы дисциплины в соответствии с поставленными программой курса целями и задачами обучения; правильные, уверенные действия по применению полученных знаний на практике, грамотное и логически стройное изложение материала при ответе, усвоение основной и знакомство с дополнительной литературой;

67-83 баллов (оценка «хорошо») - наличие твердых и достаточно полных знаний в объеме пройденной программы дисциплины в соответствии с целями обучения, правильные действия по применению знаний на практике, четкое изложение материала, допускаются отдельные логические и стилистические погрешности, обучающийся усвоил основную литературу, рекомендованную в рабочей программе дисциплины;

50-66 баллов (оценка удовлетворительно) - наличие твердых знаний в объеме пройденного курса в соответствии с целями обучения, изложение ответов с отдельными ошибками, уверенно исправленными после дополнительных вопросов; правильные в целом действия по применению знаний на практике;

0-49 баллов (оценка неудовлетворительно) - ответы не связаны с вопросами, наличие грубых ошибок в ответе, непонимание сущности излагаемого вопроса, неумение применять знания на практике, неуверенность и неточность ответов на дополнительные и наводящие вопросы.

**3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

Министерство образования и науки Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Ростовский государственный экономический университет (РИНХ)»

Кафедра Лингвистики и межкультурной коммуникации

Вопросы к зачету

по дисциплине **Практический курс третьего иностранного языка**

**(немецкого)**

1.Моя визитная карточка.

2.Моя семья.

3.Мой дом. Моя квартира.

4.Мой рабочий день.

5.Мой выходной день.

6.Мой родной город.

7.Урок немецкого языка.

8.Наш университет.

9.Времена года.

10.Досуг.

11.Праздники в России.

12.Праздники во Германии.

13.Образование в России.

14.Образование в Германии.

15.Почему я изучаю немецкий язык.

16.Моя будущая профессия.

17.Берлин, столица Германии.

18.Москва. Санкт-Петербург.

19.Трудоустройство. Работа для молодёжи.

20.Карьера.

Составитель \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(подпись)

«\_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20     г.

**Критерии оценки:**

- оценка «зачтено» выставляется студенту, если он прочно усвоил предусмотренный программный материал; правильно, аргументировано ответил на все вопросы, с приведением примеров; показал глубокие систематизированные знания, владеет приемами рассуждения и сопоставляет материал из разных источников: теорию связывает с практикой, другими темами данного курса, других изучаемых предметов; без ошибок выполнил практическое задание; обязательным условием выставленной оценки является правильная речь в быстром или умеренном темпе, умело отстаивает свою точку зрения, аргументированно излагает материал.

- оценка «не зачтено» выставляется студенту, который не справился с 50% вопросов и заданий билета, в ответах на другие вопросы допустил существенные ошибки. Не может ответить на дополнительные вопросы, предложенные преподавателем. Целостного представления о взаимосвязях, компонентах, этапах развития культуры у студента нет.

Министерство образования и науки Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Ростовский государственный экономический университет (РИНХ)»

Кафедра Лингвистики и межкультурной коммуникации

Вопросы к экзамену

по дисциплине **Практический курс третьего иностранного языка**

**(немецкого)**

1.Я – студент.

2.Проблемы молодёжи.

3.Жильё.

4.Охрана окружающей среды.

5.Каникулы. Путешествия.

6.Знаменитые люди России и Германии.

7.Хобби. Охота. Рыбалка.

8.Россия.

9.Германия.

10.Немецкие писатели.

11.Праздники в России.

12.Праздники в Германии.

13.Образование в России.

14.Образование в Германии.

15.Почему я изучаю немецкий язык.

16.Моя будущая профессия.

17.Вена, столица Австрии.

18.Москва. Санкт-Петербург.

19.Трудоустройство. Работа для молодёжи.

20.Карьера.

21.Почему я изучаю немецкий язык.

Критерии оценивания:

* оценка «отлично» выставляется студенту, если правильно выполнено более 80% заданий; оценка «хорошо» выставляется студенту, если правильно выполнено более 60% заданий;
* оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если правильно выполнено более 40% заданий;
* оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если правильно выполнено менее 40% заданий.

Составитель \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ И.В.Дорохина

(подпись)

«\_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20     г.

Министерство образования и науки Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Ростовский государственный экономический университет (РИНХ)»

Кафедра Лингвистики и межкультурной коммуникации

**Комплекты контрольных заданий**

по дисциплине **Практический курс третьего иностранного языка**

**Контрольное задание 1**

**1. Вставить подходящие вопросительные слова:**

**1)**... kostet dieses Kleid? **а) Wie viel, b) Warum, c) Wo**

**2)**... antwortest du nichts? **a) Warum b) Wie, c) Wer**

**3)**... ist meine Tasche? **a) Wo, b) Wie, c) Was**

**4)**...heissen Sie? **a) Wem, b) Wo, c) Wie**

**5)**... machst du morgen? **a) Was, b) Wie, c) Wer**

**2. Выбрать подходящую по смыслу отделяемую приставку:**  
**6)**Emil ruf mich \_\_\_, um nach Adresse der Firma zu fragen. **a)an, b)ein, c)ab**  
**7)**Karl heiratet und zieht in eine neue Wohnung \_\_\_. **a)um, b)ab, c)auf  
8)**Alle Fluesse und Seen unserer Region frieren \_\_\_. **a)auf, b)durch, c)zu**

**3. Выбрать суффиксы:** **a)er, b)heit, c)tum, d)ist, e)schaft, f)chen, g)ent,** **h)ie, i)lein**

**9)**имен существительных мужского рода

**10)** имен существительных женского рода  
**11)** имен существительных среднего рода

**4. Выбрать предложение , с верной грамматической конструкцией .**

**a)**Meine Freunde spielen eine grosse Rolle in meinem Leben.  
**b)**In meinem Leben meine Freunde spielen eine grosse Rolle. **c)**Meine Freunde eine grosse Rolle in meinem Leben spielen.

**5. Ответить на вопрос:**

Wann beginnt die Sommerferien?

a)Anfang Juli c)Ende Juli

b)Mitte Juli d)Ende Juni

**6. Определите категорию вопроса: “ Wie spaet ist es?**

1. Определение дня недели
2. Определение числа по календарю
3. Определение времени
4. Определение погоды

**7. Разделить предложенные слова** **на следующие группы:**

**1)образованные от глаголов**

**2)образованные от прилагательных**

**3)образованные от существительных**

a)verstehen,

b)vergeben,

c)verstaerken,

d)verlangsamen,

e)verkraften,

f)verkleinern,

g)verbinden

**8. Соединить правильно стоящие слева и справа простые слова в сложные:**

1)Kinder

2)Apfel

3)Brief

4)Haus

5)Flug

a)Hafen

b)Wagen

с)Frau

d)Baum

e)Marke

**9. Определить порядок слов в сложносочиненном предложении с *deshalb*:**

a) deshalb c) kommt

b) sie zu dir d) sie moechte dich etwas fragen.

**10. Определить порядок слов в сложноподчиненном предложении:**

a) ich puenktlich zum Zug c) er halt mir

b) kam d) damit

**11.** **Прочитать текст, вставить пропущенные слова на немецком языке.**

Der Kraftverkehr stellt eine selbstaendige und wichtige Sphoere 1 unseres Landes dar. Nach seinem Entwicklungstempo ueberholt der Kraftverkehr den Eisenbanverkehr und Schiffsverkehr wesentlich, deshalb habe ich das Fach «Organisation 2 und die Leitung auf 3 » gewaehlt. Zu den typischen Aufgaben von Logistikern gehoeren die Planung, Optimierung, 4 und Ueberwachung von Material- und Informationsfluessen.

a)управление

b)перевозки

c)экономика

d)транспорт

**12. Прочитать отрывок текста и ответить на вопрос:**

Seit dem 1.September dieses Jahres bin ich Student. Taeglich haben wir drei bis vier Vorlesungen oder Seminare. Ausserdem haben wir Uebungen, Konsultationen und Laborarbeiten. Uebungen und Laborarbeiten haben wir in bestimmten Faechern, z.B. in einer Fremdsprache, in der Chemie, in der Physik. Es ist wichtig, dass das Studium praxisorientiert ist. Zweimal pro Jahr legen wir Pruefungen und Vorpruefungen ab. Die gesamte Ausbildung wird 3 Jahre dauern und gute Leistungen spielen grosse Rolle

**Welche Formen der Ausbildung gibt es in dem College?**

**Контрольное задание 2**

**1. Вставить подходящие вопросительные слова:**

**1)**... fuehlst du dich? **a) Was, b) Wie, c) Wer**

**2)**... ist dein Lieblingsdichter**? a) Warum b) Wie, c) Wer**

**3)**... gehoert dieser Mantel? **a) Wem, b) Wo, c) Wie**

**4)**... laechelst du nie? **а) Wie viel, b) Warum, c) Wo**

**5)**...wohnen Sie zurzeit? **a) Wo, b) Wie, c) Was**

**2. Выбрать подходящую по смыслу отделяемую приставку:**

**6)**Ich glaube, das Kind ist gestern frueh \_\_\_geschlafen.  **a)ein, b)an, c)zu  
7)**Die Freunde der Tochter wurden auch den Gaesten \_gestellt. **a)ver, b)vor, c)an  
8)**Ich nehme meinen Fotoapparat \_\_\_. **a)zu, b)ab, c)mit**

**3. Выбрать суффиксы:** **a) eur, b) ei, c) at, d) ling, e) ur, f) ment, g) or,** **h)e, i) um**

**9)**имен существительных мужского рода

**10)** имен существительных женского рода  
**11)** имен существительных среднего рода

**4. Выбрать предложение, с верной грамматической конструкцией.**

a)Zum Fruehstueck trinke ich gewoehnlich eine Tasse Kaffee.  
b)Gewoehnlich eine Tasse Kaffee trinke ich zum Fruehstueck.  
c)Gewoehnlich ich eine Tasse Kaffee zum Fruehstueck trinke **.**

**5. Ответить на вопрос:**

Wann beginnt euere Studium?

a) Anfang August c) Mitte September

b) Ende September d) Anfang September

**6. Определите категорию вопроса: Der wievielte ist heute?**

1. Определение дня недели
2. Определение числа по календарю
3. Определение времени
4. Определение погоды

**7. Разделить предложенные слова** **на следующие группы:**

**1)образованные от глаголов**

**2)образованные от прилагательных**

**3)образованные от существительных**

a)verbrechen,

b)verbreiten,

c)verlaengern,

d)vergroessern,

e)verbringen,

f)vergolden,

g)vergiften

**8. Соединить правильно стоящие слева и справа простые слова в сложные:**

1)Arbeits

2)Tennis

3)Gast

4)Haus

5)Sonnen

a)Schein

b)Haus

c)Tisch

d)Zimmer

e)Tier

**9. Определить порядок слов в сложносочиненном предложении с *sonst***

a) komme c) ich muss mich beeilen

b) sonst d) ich zu spat

**10. Определить порядок слов в сложноподчиненном предложении:**

a) kam b) als c) er las das Buch d)ich nach Hause

**11.** **Прочитать текст, вставить пропущенные слова на немецком языке.**

1 stellt eine selbstaendige und wichtige Sphoere der Wirtschaft unseres Landes dar. Nach seinem Entwicklungstempo ueberholt der Kraftverkehr den Eisenbanverkehr und Schiffsverkehr wesentlich, deshalb habe ich 2 «Organisation der Befoerderungen und die Leitung auf dem Verkehr » gewaehlt. Zu den typischen Aufgaben von Logistikern gehoeren 3 , Optimierung, Steuerung und 4 von Material- und Informationsfluessen.

a)контроль

b)планирование

c)автотранспорт

d)специальность

**12. Прочитать отрывок текста и ответить на вопрос:**

Der Unterricht beginnt um 8.30 Uhr. Tдglich haben wir zwei bis drei Vorlesungen oder Seminare, insgesamt acht Stunden Unterricht. Manchmal haben wir keine Vorlesungen, dann arbeiten wir den Tag im Labor oder in der Werkstatt. Unsere Werkstaetten und Laboratorien haben eine moderne Ausruestung. In der Mechanik-Werkstatt gibt es moderne Automaten-Fraesmaschinen, Drehbaenke u.a. Im ersten Studienjahr haben wir Laboruebungen in Physik und Chemie.

**Warum** **haben Sie manchmal keine Vorlesungen?**

**Контрольное задание 3**

**Задание 1. *Вставьте подходящие по смыслу союзы* deshalb, aber, und, dann, denn, oder*:***

1. Ich habe mich verschlafen,... komme ich zu spaet zum Unterricht.
2. Es wird dunkel,... man macht im Zimmer das Licht an.
3. Frau Stark wollte sich dieses Kleid schon kaufen,…sie hatte nicht genug Geld.
4. Ich habe meinen Grossvater lange nicht gesehen,...freue ich mich auf seinen Besuch.
5. Sabine soll im Bett bleiben, ... das Madchen ist sehr krank.

**Задание 2. *Из данных пар предложений образуйте сложноподчи­ненные предложения, используя данные в скобках мес­тоимения, определите вид придаточного предложения:***

*Образец:* Ich kann dir das Buch zeigen. Ich habe es gestern gekauft. (das) - Ich kann dir das auch zeigen, das ich gestern gekauft habe.

1. Das ist der Text. Wir sollen ihn uebersetzen. (der)
2. Meine Mutter kaufte sich den Schmuck. Sie hatte lange davon getraeumt. (der)
3. In dieser Strasse befindet sich das Museum. Es interessiert dich so sehr. (das)
4. Wir besuchen heute nach dem Unterricht unsere Deutschlehrerin. Sie ist seit zwei Tagen krank. (die)
5. Heute kam die Postkarte von meinem Freund. Ich hatte ihn lange nicht gesehen. (der)

**Задание 3. *Из данных пар предложений составьте сложнопод­чиненные предложения, употребляя для этого союз* damit, *определите вид придаточного предложения:***

1. Der Lehrer spricht langsam und deutlich. Alle Schuler versteht ihn gut.
2. Die Mutter schickt Klaus ins Warenhaus. Er sucht und kauft sich eine neue Schultasche.
3. Ich nehme ein Taxi. Ich komme nicht zu spaet auf den Bahnhof.
4. Diese Blumen muss man oft giessen. Sie wachsen schnell und bluehen.

**Задание 4. *Из данных nap предложений составьте сложнопод­чиненные предложения, употребляя данные в скобках союзы, определите вид придаточного предложения:***

1. Wir hoffen / Das Wetter wird morgen waermer (dass).
2. Man muss den Lehrer fragen / Wir haben morgen eine Kontrollarbeit (ob).
3. Ich weiss nicht / Er wird in dieser Situation machen (was).
4. Teile uns bitte mit / Du besuchst uns (wann).
5. Dieser Schuler konnte nicht sagen / Alexan­der Puschkin wurde geboren (wo).

**Задание 5. *Из данных пар предложений составьте сложно­подчиненные предложения, употребляя данные в скобках союзы, определите вид придаточного предложения:***

1. Du kommst zu mir. Ich zeige dir meine Briefmarkensammlung. (wenn)
2. Alle machten einen Ausflug in die Berge. Der kranke Detlef musste im Bett bleiben. (waehrend)
3. Inna ist nach Muenchen gefahren. Man hat keine Nachrichten von ihr. (seitdem)

**Задание 6. *Прочитайте и переведите текст:***

**Arbeit heute und morgen**

Eines der groeβten Probleme unserer Zeit ist das der Jugendbeschaeftigung. Dieses Problem ist eng mit der Arbeitslosigkeit verbunden. Die Informatisierung der Gesellschaft verdraengt viele klassische Berufe, und die Zahl der Arbeitsplaetze reduziert sich von Jahr zu Jahr. Auch viele Jugendliche sind ohne Arbeit. Das fuehrt oft zur Hoffnungslosigkeit, Kriminalitaet und Gewalt und ist ein grosses Problem. Wenn jemand in Deutschland arbeitslos wird, hilft ihm der Staat. Er bekommt dann eine Arbeitslosenunterstuetzung. Diese betraegt etwa die Haelfte bis zu zwei Drittel des frueheren Netto-Lohns oder Gehalts. Das ist nicht sehr viel. Aber manche leben lieber von dieser Unterstuetzung, als dass sie arbeiten.

**Контрольное задание 4**

**Задание 1. *Вставьте подходящие по смыслу союзы* deshalb, aber, und, dann, denn, oder:**

1. Der Test war wirklich schwer, ... alle haben ihn richtig gemacht.
2. In meiner Familie isst man vegetarisch,... kauft die Mutter kein Fleisch.
3. Mache bitte das Fenster zu, ... es ist kuehl geworden.
4. Die Ampel zeigt rot, ... die Menschen bleiben an der Kreuzung stehen.
5. Zuerst hilft Paul den Eltern im Garten,... geht er mit den Freunden Fussball spielen.

**Задание 2. *Из данных пар предложений образуйте сложноподчи­ненные предложения, используя данные в скобках мес­тоимения, определите вид придаточного предложения:***

*Образец:* Ich kann dir das Buch zeigen. Ich habe es gestern gekauft. (das) - Ich kann dir das auch zeigen, das ich gestern gekauft habe.

1. Der Dolmetscher holt vom Flughafen die Touristen ab. Sie kommen aus der Schweiz. (die)
2. Nina hat in Russisch gute Note bekommen. Das Madchen ist damit zufrieden (die)
3. In dieser Zeitung kann man den Artikel finden. Man spricht davon so viel. (der)
4. Heinrich Heine hat schone Gedichte geschrieben. Sie sind in viele Sprachen uebersetzt. (die)
5. Wir fahren in die deutsche Stadt Dresden. Man nennt sie auch "Elbflorenz". (die)

**Задание 3. *Из данных пар предложений составьте сложнопод­чиненные предложения, употребляя для этого союз* damit*, определите вид придаточного предложения:***

1. Ganz alte Hauser werden abgerissen. Die Stadt sieht schoener aus.
2. Die Grossmutter erzahlt dem Enkel ein Maerchen. Er ist ruhig.
3. Ich ziehe einen warmen Pullover an. Ich erkalte mich nicht bei dem schlechten Wetter.
4. Der Kranke geht in die Poliklinik. Der Arzt untersucht ihn gruendlich.

**Задание 4. *Из данных nap предложений составьте сложнопод­чиненные предложения, употребляя данные в скобках союзы,определите вид придаточного предложения:***

1. Man kann nicht verstehen / Susi hat an die Tafel geschrieben (was).
2. Sag mal bitte/Du bist so stolz (worauf)?
3. Hubert erklaerte uns sehr lange / Er kam zu spaet (warum).
4. Die Mutter weiss/ Ihre Kinder traeumen lange (wovon).
5. Wir sind nicht sicher/Man kann mit diesem Bus das Stadtzentrum erreichen (ob).

**Задание 5. *Из данных пар предложений составьте сложно­подчиненные предложения, употребляя данные в скобках союзы, определите вид придаточного предложения:***

1. Die Bibliothekarin hatte lange nach dem Buch gesucht. Sie fand es endlich. (nachdem)
2. Ich verliess gestern das Haus. Ich traf vor der Tuer einen Brieftraeger. (als)
3. Die Mutter geht zur Arbeit. Sie weckt ihren Sohn. (bevor)

**Задание 6. *Прочитайте и переведите текст:***

**Arbeit heute und morgen**

Die „neuen Technologien" sind genauso beliebt wie soziale oder musische Aktivitaeten, aber diese Interessen praegen nicht die Berufswahl der jungen Menschen. Fertigungs- oder technische Berufe sind weitaus weniger begehrt als kaufmaennische Berufe oder Dienstleistungsberufe. Die Ursache dafuer liegt, so die Wissenschaftler behaupten, in der grossen Abstraktheit und geringen Anschaulichkeit moderner Produktions- oder Arbeitstechniken. Die Staatverwaltung muss den Arbeitsmarkt in ihrer Region forschen, Liste der Vakansien zusammenstellen und diese Daten den Leitern der Lehranstalten uebergeben, damit die letzten nur begehrte Anzahl der Fachleute ausbilden koennten.

**Контрольное задание 5**

**Выбрать необходимый союз для придаточного сравнительного предложения.**

**1.** .... zweckmaessiger die Produktion organisiert ist,... hoeher sind das Produktionsereignis und die Arbeitsproduktivitat.

**a) wie; b) als; c) je ... desto .**

**2.** Das Wasser leitet den elektrische Strom so gut,... ihn die Metalle leiten.

**a) wie; b) als; c) je ... desto .**

**3.** Diese Stoffe leiten den elektrischen Strom viel besser,... ich dachte.

**a) wie; b) als; c) je ... desto .**

**4. Определить, какое из придаточных предложений является придаточным образа действия.**

1. Man kann nicht uber diese neue Maschine berichten, ohne dass man dabei von ihrem Konstrukteur erzahlt.
2. Er erzahlt, wie die Maschine arbeitet.
3. Wir befriedigen den Bedarf an moderne Maschinen, indem wir ihre Produktion steigern.

**5. Определить тип придаточного предложения.**

Je hoeher die Zuverlassigkeit der Werkzeugmaschinen ist, desto besser ist die Bertiebssicherheit des Werkes.

a)придаточное условное,

b) придаточное сравнительное,

c) придаточное образа действия,

d придаточное дополнительное.

1. **Вставить двойной союз в сложном предложении.**
2. \_\_\_ die Sekretärin \_\_\_ der Chef wußten etwas von ihrer Ankunft.
3. \_\_\_\_\_ mein Chef fährt zur Messe, \_\_\_\_ sein Sekretärin fährt mit.
4. Mal … mal c) Weder … noch
5. Nicht nur … sondern auch d)Sowohl … als auch
6. **Вставить пропущенное слово.**

Ich see den Lastkraftwagen \_\_\_.

1. Zu fahren
2. fahren
3. gefahrt
4. fahrend
5. **Вставить пропущенное слово в сложноподчиненное предложение.**

Der Kunde annulliert den Vertrag, weil die Lieferdaten nicht \_\_\_\_\_.

1. Werden eingehalten
2. Eingehalten werden
3. Eingehalten sein
4. Sein eingehalten
5. **Дополнить предложение**

**Man muss essen, ……..**

1. Statt zu leben b)Um zu leben c)Ohne zu leben

**10. Выбрать правильный перевод предложения с инфинитивным оборотом *ит... zu:***

Man muss die Automatisierung einfuhren, um die Arbeitsproduktivitat zu erhohen.

a) Нужно ввести автоматизацию и повысить производительность труда.

b) Нужно ввести автоматизацию, чтобы повысить производительность труда.

c) Нужно ввести автоматизацию или повысить производительность труда.

**11. Выбрать правильный перевод предложения с инфинитивным оборотом *statt... zu:***

Statt die Vorrichtung zu benutzen, erfullte er die Arbeit von Hand.

a) Вместо того, чтобы использовать приспособление, он выполнил работу вручную.

b) Чтобы выполнить работу, он использовал приспособление.

c) Он использовал приспособление и выполнил работу.

**12. Выбрать правильный перевод предложения с инфинитивным оборотом *ohne... zu:***

Ohne gute Bedienung der Werkzeugmaschinen zu sichern, kann man hohe Arbeitsproduktivitat nicht gewahrleisten.

a) He обеспечивая обслуживание станков, нельзя гарантировать высокую производительность труда.

b) Если не обеспечить хорошее обслуживание станков, нельзя гарантировать высокую производительность труда;

c) Хорошее обслуживание станков не обеспечили, и производительность снизилась.

1. **Указать предложение, где частица „zu“ лишняя.**
2. Die Deutsche Bundesbank hat das Recht, den Geldumlauf zu regeln.
3. Die Bank beginnt die Währung anzukaufen.
4. Sie muß die wirtschaftliche Politik der Regierung zu unterstützen.
5. **Определить время, к которому относятся действия придаточных и главных предложений в следующем сложноподчинённом предложении:**

Wenn wir die Moeglichkeit gehabt haben, haben wir das Akkreditiv nicht voriges Jahrer eroeffnet.

1. Придаточное-прошлое/главное-прошлое.
2. Придаточное-прошлое/главное-будущее.
3. Придаточное- будущее/главное- будущее.
4. Главное- будущее/придаточное-прошлое.
5. **Установить соответствия.**
6. Fachwissen a) способность к мотивации
7. Motivationsfahigkeit b) компетентность
8. Sicherheit im Auftreten c) целеустремленность
9. Personlichkeit,Charisma d)личность, дарование
10. Zielstrebig e) уверенность в манерах
11. Fremdsprachen f)иностранные языки
12. **Разделить предложенные слова** **на следующие группы:**

1) Einzelkaufman a) Umsatzhandwerker

(единоличные предприятия) b) dieAktiengesellschaft

2)Personengesellschaft c) stille Gesellschaft (компании, объединяющие отдельных лиц) d) Bank

3) Kapitalgesellschaft e) offene Handelsgesellschaft

(компании, объединяющие капитал) f) Handwerker

**17.Определить порядок слов в предложении с инфинитивной группой:**

a) zu

b) exportieren

c) seine Erzeugnisse

d) das Werk hat die Moeglichkeit

**18. Определить порядок слов в предложении с инфинитивной группой:**

a) diese technische Aufgabe c) losen

b) die Wissenschaftler hoffen d) zu

**19.Прочитать текст, ответить на вопрос.**

Zahlungen in Hoehe von 90% des Wertes der gelieferten Ausruestung erfolgen in franzoesischen Franken innerhalb 30 Tage vom Tage, da der Kaeufer folgende Unterlagen erhaelt: Spezifizierte packlisten in 3 facher Ausfertigung; Prufungsprotokoll in 4 Expl; Kopie des Begleitbriefes des Verkaufers, der bestatigt, daB die technische Dokumentation an den Kaufer abgesandt wurde; Kopie einer qultigen Exportlizenz.

**Was bestatigt eine Kopie des Begleitbriefes des Verkaufers?**

**20.Прочитать текст, вставить пропущенные слова на немецком языке.**

Der Lieferumfang wird durch unsere schriftliche Auftragsbestätigung bestimmt. Konstruktions- oder Formänderungen, die auf die Verbesserung der Technik bzw. Auf 1 des Gesetzgebers zurückzuführen sind, bleiben während der Lieferzeit vorbehalten, sofern 2 nicht erheblich geändert wird und 3 für 4 zumutbar sind.

a) покупатель

b)требования

c)предмет договора

d)изменения

**Контрольное задание 6**

**Выбрать необходимый союз для придаточного сравнительного предложения.**

1. DerLehrer war nicht so alt,... alle gedacht haben.

**a) wie; b) als; c) je ... desto .**

**2.** Das Wetter ist in diesem Sommer warmer,... man versprochen hat.

**a) wie; b) als; c) je ... desto .**

**3.** ... groesser die Biegefestigkeit eines Werkstoffes ist, ... groesser muss die aufgewendete Biegekraft sein.

**a) wie; b) als; c) je ... desto .**

**4. Определить, какое из придаточных предложений является придаточным образа действия.**

1. Wir befriedigen den steigenden Energiebedarf, indem wir alte Energiequellen noch intensiver ausnutzen und neue erschlieflen.
2. Dieses Ergebnis erreicht man, indem man die Lampe an eine Stromquelle anschlieBt, z.B. an einen Akkumulator.
3. Man muss im Auskunftbiiro fragen, wann der Zug aus Hamburg kommt

**5. Определить тип придаточного предложения.**

Indem man die elektronischen Maschinen verwendet, erleichtert man die Arbeit der Menschen

a)придаточное условное,

b) придаточное сравнительное,

c) придаточное образа действия,

d) придаточное дополнительное.

1. **Вставить двойной союз в сложном предложении.**

1.\_\_\_ bekommen wir täglich viele Briefe, \_\_\_ gibt es überhaupt keine Post.

2.Wir haben \_\_\_ die Anfrage bekommen, \_\_\_ ein festes Angebot ausgearbeitet.

a) mal … mal

b) sowohl … als auch

c) weder … noch

d) entweder … oder

1. **Вставить пропущенное слово.**

Wir beginnen die Drehmaschinen\_\_\_.

* 1. produzieren
  2. produiziert
  3. zu produzieren
  4. produzierte

1. **Вставить пропущенное слово в сложноподчиненное предложение.**

Die Firma bestätigt dem Auftrag nicht, weil die Preise stark \_\_\_.

a)Zu steigen c) Gestiegen sind

b)Gestiegen d) Sind gestiegen

1. **Дополнить предложение**

**Er uebersetzt, \_\_\_\_**

a)um das Woerterbuch zu gebrauchen

b)statt das Woerterbuch zu gebrauchen

c)ohne das Woerterbuch zu gebrauchen

**10. Выбрать правильный перевод предложения с инфинитивным оборотом *ит... zu:***

Wir mussen alle Moglichkeiten benutzen, um die Steigerung der Produktion zu gewahrleisten.

a) Мы должны использовать все возможности, чтобы гарантировать повышение производства.

b) Мы должны использовать все возможности и повысить производство.

c) Мы должны использовать все возможности для повышения производства

**11. Выбрать правильный перевод предложения с инфинитивным оборотом *statt... zu:***

Statt den Rohstoff zu verarbeiten, kann man schon fertige Erzeugnisse einfuhren,

a) Можно ввозить готовые изделия, а не перерабатывать сырье.

b) Вместо того, чтобы перерабатывать сырье, можно ввозить готовые изделия;

c) Вместо сырья ввозят готовые изделия.

**12. Выбрать правильный перевод предложения с инфинитивным оборотом *ohne... zu:***

Ohne Umstellung der Steuerung der Anlage zu verwirklichen, entstehen Probleme in der Arbeit.

а) He осуществляя переналадку управления установкой, возникают проблемы в работе.

б) Если не осуществить переналадку управления установкой, то возникают проблемы в работе.

в) Переналадку управления установкой не осуществили и возникли проблемы в работе.

**13.Указать предложение, где частица „zu“ лишняя.**

1. Im der Bausparkasse werden Sie ein Darlehen zu bekomme.
2. Es ist nicht leicht, dem Wechselkurs zu folgen.
3. Jetzt heißt es schnell Geld umzuwechseln.
4. **Определить время, к которому относятся действия придаточных и главных предложений в следующем сложноподчинённом предложении:**

Wen der erste Warenposten morgen kommen werde, werden wir die Rechnung sofort begleichen.

1. Придаточное - прошлое/главное-прошлое.
2. Придаточное - прошлое/главное-будущее.
3. Придаточное - будущее/главное - будущее.
4. Главное - будущее/придаточное - прошлое.

**15.Установить соответствия.**

1)Auslandserfahrung a) социальное сознание

2)Stressbelastbarkeit b) стреcсоустойчивость

3)Ordentlichkeit c) опыт работы за границей

4)Soziales Bewusstsein d) порядочность

5)Mobilitat e) мобильность

6)Entscheidungsstarke f) способность принять решения

**16. Разделить предложенные слова** **на следующие группы:**

1. Einzelkaufman a)offene Handelsgesellschaft

(единоличные предприятия) b) Handwerker

1. Personengesellschaft c) Bank

(компании, объединяющие отдельных лиц) d) die Aktiengesellschaft

1. Kapitalgesellschaft e) Umsatzhandwerker

(компании, объединяющие капитал) f) stille Gesellschaft

**17.Определить порядок слов в предложении с инфинитивной группой:**a) alle Industriezweige

b) die Aufgabe besteht gegenwartig darin

c) zu

d) automatisieren

**18. Определить порядок слов в предложении с инфинитивной группой:**die Grammatik regelmassig

1. Es ist noetig
2. lernen
3. zu

**19. Прочитать текст, ответить на вопрос.**

Zahlungen in Hoehe von 90% des Wertes der gelieferten Ausruestung erfolgen in franzoesischen Franken innerhalb 30 Tage vom Tage, da der Kaeufer folgende Unterlagen erhaelt:

Original der spezifizierten Rechnung des Verkaeufers mit 2 Kopien; voller Satz rein Bordkonnossements, ausgestellt auf den Namen des Kaeufers, internationales Eisenbahnfrachtbriefdublikat; Garantieschein des Verkaeufers ueber die Qualitaet und Vollstaendigkeit der gelieferten Ausruestung 2 fach.

**Wieviel Kopien hat Original der spezifizierten Rechnung?**

20. **Прочитать текст, вставить пропущенные слова на немецком языке.**

1 wird durch unsere schriftliche 2 bestimmt. Konstruktions- oder Formänderungen, die auf 3 der Technik bzw. auf Forderungen des Gesetzgebers zurückzuführen sind, bleiben während 4 vorbehalten, sofern der Liefergegenstand nicht erheblich geändert wird und die Änderungen für den Besteller zumutbar sind.

a)период поставки

b)доставка

c)улучшение

d) подтверждение

**Контрольное задание 7**

**Задание 1. *Переведите предложения, обратите внимание на модальную конструкцию «haben + zu* + *Infinitiv»:***

1. Herr Kuhn, Journalist aus Berlin, hat eine Reportage uber seine Reise nach Moskau zu schreiben.
2. Er hat die Leser seiner Zeitung uber seine Eindrucke zu informieren.

**Задание 2. *Ответьте на вопросы по образцу:***

***Образец: Wer soll den Bericht schreiben? Ich habe diesen Bericht zu schreiben.***

1. Wer soll diese Frage beantworten?
2. Wer soll die Delegation vom Bahnhof abholen?
3. Wer soll die Fahrkarten bestellen?

**Задание 3. *Переведите предложения, обратите внимание на модальную конструкцию «sein + zu + Infinitiv»:***

1. Zuerst ist ein Formular auszufullen.
2. Das Formular ist am Schalter abzugeben.
3. Nach kurzer Zeit ist das Buch abzuholen.
4. Dabei ist der Ausweis zu zeigen.

**Задание 4. *Ответьте на вопросы по образцу:***

***Образец: Hast du die Zeitschrift gekauft? Nein, leider nicht. Sie ist nicht zu kaufen.***

1. Hast du das Lehrbuch gefunden?
2. Hast du das Fenster geoffnet?
3. Hast du die Aufgabe gelost?
4. Hast du den Plan schon geandert?

**Задание 5. *Переведите предложения, обратите внимание на модальную конструкцию «lassen sich + Infinitiv»:***

1. Dieses Material lasst sich gut schneiden.
2. Diese Aufgabe lasst sich leicht loesen.
3. Das lasst sich machen.

**Задание 6. *Переведите текст:***

Das Internet – grenzenlose Freiheit fuer jede Nachricht

Jeder, der heute ueber einen PC mit Modem und Internet-Anschluss verfuegt, hat freien Zugang zu riesigen Online-Bibliotheken und kann das taegliche Geschehen in aller Welt von zu Hause aus per Mausklick verfolgen.

Das Internet kann man sehr gut als Informationsmedium nutzten. Viele Institutionen und Firmen haben bereits die Vorteile des Internets kennengelernt. Sie koennen effektiver arbeiten. Die Mitarbeiter der Organisationen koennen ueber E-Mail auf der ganzen Welt zu jedem Zeitpunkt untereinander Kontakt aufnehmen.

Es steht fest, das „Netz“ wird die Kommunikation zwischen den Menschen wesentlich veraendern. Jeder dritte Personalcomputer ist heute mit einem Modem ausgestattet und kann mit allen anderen Computern auf der Erde Informationen austauschen.

**Контрольное задание 8**

**Задание 1. *Переведите предложения, обратите внимание на модальную конструкцию «haben + zu* + *Infinitiv»:***

1. Dabei hat er naturlich die Fragen der Vorbereitung Moskaus auf sein 850 Jubileum nicht zu vergessen.
2. Da die Reise wirklich schon war, hat Herr Kuhn viel Interessantes mitzuteilen.

**Задание 2. *Ответьте по образцу:***

***Образец: Wer soll den Bericht schreiben? Ich habe diesen Bericht zu schreiben.***

1. Wer soll diesen Artikel ubersetzen?
2. Wer soll die Kinokarten besorgen?
3. Wer soll an diesem Vortrag arbeiten?

**Задание 3. *Переведите предложения, обратите внимание на модальную конструкцию «sein + zu + Infinitiv»:***

1. Dabei ist der Ausweis zu zeigen.
2. Die Bucher sind nur im Lesesaal zu lesen.
3. Bevor man die Bibliothek verlasst, ist das Buch abzugeben.
4. Die Bucher sind nicht mit nach Hause zu nehmen.

**Задание 4. *Ответьте на вопросы по образцу:***

***Образец: Hast du die Zeitschrift gekauft? Nein, leider nicht. Sie ist nicht zu kaufen.***

1. Hast du den Text ubersetzt?
2. Hast du die Zeitung gekauft?
3. Hast du die Ubung gemacht?
4. Hast du das Buch bekommen?

**Задание 5. *Переведите предложения, обратите внимание на модальную конструкцию «lassen sich + Infinitiv»:***

1. Das lasst sich nicht machen.
2. Katrin lasst sich noch ein Kleid naehen.
3. Der Text lasst sich ohne Woerterbuch leicht uebersetzen.

**Задание 6. *Переведите текст:***

Computer

Lang zurueck in der Vergangenheit war der Computer eine riesige, raumfuellende Maschine. Aber nichts ist so innovativ wie die Computertechnik.

Die Computertechnik wird immer leistungsfaehiger und dabei auch noch billiger. Alle Hardware – und Softwareentwickler arbeiten an neuen Technologien, damit die Bedienung einfacher wird. Und die Entwicklung wird immer weitergehen. Immer mit dem Ziel, die Bedienung noch mehr zu vereinfachen.

Die drei hauptsaechlichen PC-Komponenten sind Tastatur, Zentraleinheit, Bildschirm. Das Funktionsprinzip eines Computers ist eine Abfolge von drei Schritten: - Eingabe von Informationen,

- Verarbeitung der Informationen,

- Ausgabe der verarbeiteten Informationen.

**Контрольное задание 9**

**Прочитать один из текстов профессиональной направленности и перевести его на русский язык. Ответить на вопросы, данные к тексту.**

**Задание 1.**

Damit Menschen wieder Arbeit finden, helfen die "Arbeitsämter” bei der Stellensuche. Eine fundierte Ausbildung dagegen bietet nicht nur besseren Schutz von dem Verlust des Arbeitsplatzes an. Sie verhilft im Falle der Arbeitslosigkeit auch eher wieder zu einer neuen Anstellung. Daher gibt es gerade für Arbeitslose eine breite Palette von Maßnahmen zur beruflichen Weiterbildung und Umschulung, die von den Arbeitsämtern finanziell unterstützt werden. Da aber die meisten Jugendlichen nach der Schule eine mehrjährige Ausbildung in einem Betrieb machen, hilft dies ihnen oft bei der Arbeitssuche. Sie haben einen Beruf erlernt und sind dadurch qualifiziert.

*1.Wer hilft den Menschen bei der Stellensuche?*

*2.Wie hilft man den Menschen bei der Stellensuche?*

**Задание 2.**

Historisch hat die Logistik ihren Ursprung im Militärwesen (Napoleonische Kriege und europäische Befreiungskriege).Die Logistik beinhaltete die Verwaltung, Lagerung und Steuerung des Transports der für die Kriegsführung notwendigen Güter (Waffen, Munition, Verpflegung) zum richtigen Zeitpunkt an den richtigen Ort. Logistikexperten gelten als Generalisten und werden in unterschiedlichen Branchen eingesetzt. Logistiker entwickeln Strategien, die eine möglichst rapide und effiziente Gütebeförderung sicherstellen können. Zu den Tätigkeiten eines Logistikers gehören außerdem die Koordination der Lagerhaltung, die Abwicklung von Zollformalitäten und die Berechnung von Personalbedarf.

*1.Was gehören zu den Tätigkeiten eines Logistikers?*

*2.Welche Ursprung hat die Logistik?*

**Задание 3.**

Die Informatik ist eine noch junge Wissenschaft. Sie beschaftigt sich mit der automatischer Verarbeitung, Speicherung, Verteilung und Darstellung von Informationen. Informationen gewinnen in der Wissenschaft und Produktion eine neue Bedeutung. Das internationale Wissen wachst gegenwartig in hohem Masse an. Es ist wichtig, diesen Wissenszuwachs effektiv zu nutzen. Dazu bedarf es entsprechender Methoden, die unter anderem die Informatik bereitstellen muessen, ebenso wie die notwendigen materiellen Voraussetzungen. Das beginnt bei Computern, geht iiber die Bereitstellung von Programmen fur sie bis zur Schaffung von Rechnernetzen und Datenbanken. Solche Datenbanken stehen ihren Benutzern als Fachberater zur Verfuegung. Die Datenbanken helfen auch, das alltagliche Leben zu erleichtern, bei Platzbuchungen, der Suche nach Auskiuenften, in der Geldwirtschaft usw.

*1.Womit beschaftigt sich Informatik?*

*2. Wie kann man den Wissenzuwachs effektiv nutzen?*

*3. Welche Rolle spielen Datenbanken?*

**Задание 4.**

Die erste Rechenmaschine wurde im 17. Jahrhundert in Frankreich gebaut. Diese Rechenmaschine konnte alle Arten von Rechnungen ausfiihren. Von dieser ersten Rechenmaschine bis zur Elektronenmaschinen war ein weiter Weg. An der Entwicklung der

Computer arbeiteten der deutsche Bauingenieuer Conrad Zuse (1941) und Howard H. Aiken (1944) in den USA. Der erste Computer wurde 1949 in den USA gebaut. In den 70-er Jahren des 20. Jahrhunderts wurde durch die rasche Entwicklung der Mikroelektronik der Bau von Mikrocomputer moglich. Mehrere Firmen produzieren Computer. Zur Zeit gibt es auch tragbare Computer,die wie kleine Koffer aussehen.

*1. Wann und wo wurde die erste mechanische Rechenmaschine gebaut?*

*2. Wann wurde der erste Computer gebaut?*

**Задание 5.**

Die Zollregelungen und die Zollformalitaeten sind meistens dieselben in allen Laendern.Im Flughafen werden die Fluggaeste der Pass- und Zollkontrolle unterzogen. An der Passkontrolle zeigen die Fluggaeste ihren Pass und ihr Visum dem Zollbeamten vor. Die Fluggaeste fuellen auch die Zolldeklaration aus und zeigen sie dem Zollbeamten vor.Die Formulare liegen auf dem Tisch in der Mitte der Halle. Es gibt Formulare in verschiedenen Sprachen. Die Zolldeklaration soll fehlerftei ausgefuellt werden. Der Fluggast muss seinen Namen und Vornamen, seine Staatsangehoerigkeit leserlich schreiben.Bevor man die Zolldeklaration ausfuellt, liest man die Liste der zur Ausfuhr und Einfuhr verbotenen Gegenstaende sowie die Liste der bis zu einer bestimmten Menge (laut Quote) zollfreien Gegenstaende.

*1. Sind die Zollregelungen und Zollformalitaeten verschieden in allen Laendern?*

*2. Was fuellen die Fluggaeste aus?*

*3. Wo liegen die Formulare liegen?*

**Задание 6.**

Wer mit dem Auto nach Hannover fährt, ist beeindruckt von den ausgezeichneten Straßen. Um die Stadt herum führen Ringstraßen. Dieses beispielhafte Straßensystem wurde geschaffen, um den anwachsenden Verkehr zur Zeit der «Hannover-Messe» zu bewältigen. Alljährlich im Frühling findet in Hannover zehn Tage lang eine der größten Industrieschauen der Welt statt.

Die Ausstellung, die im Nachkriegsjahr 1947 begonnen hatte, gewann von Jahr zu Jahr an Bedeutung. Zu den deutschen Ausstellern kamen Firmen aus aller Welt. Heute umfaßt das Messegelände 24 Hallen. Die Schwerpunkte der Messe liegen beim Maschinenbau, der Stahlindustrie, der Elektrotechnik und bei BüroInformationstechnik.

*1.Was hat den Namen Hannover in der ganzen Welt bekannt gemacht?*

*2. Wovon sind die Besucher der Industriemesse besonders beeindruckt?*

**Задание 7.**

Wir, Deutschen, geben uns gern und häufig die Hand. Wir unterscheiden uns auch in diesem Punkt von den meisten unserer Nachbarn. Wir alle wissen, dass es so höflich ist, sich zu begrüßen. Aber warum tun das nicht alle Menschen auf die gleiche Art? Bei den Maori in Australien z.B. reibt man die Nasen aneinander. Ähnlich machen es auch die Eskimos. Die Indianer in Amerika und Kanada begrüßen sich heute noch mit aufgehobenen Handflächen. Und die Japaner reichen sich nicht die Hände, sondern verbeugen sich mehrmals voreinander, um so dem anderen seine Achtung und sein Ehrerbieten zu zeigen. Alle diese Grußformen sind miteinander verwandt. Wenn sich in Urzeiten, als man noch keine menschlichen Siedlungen kannte, zwei Menschen im Urwald oder in der Wildnis trafen, dann sahen sie im anderen immer zuerst den Feind

*1. Wie grüßen sich die Deutschen?*

*2. Was für eine Art der Begrüßung bei den Maori?*

*3. Wie begrüßt man sich in Amerika und Kanada?*

**Задание 8.**

Seit dem 1. September studiere ich hier, also man kann sagen, dass mein Studium schon 4 Monate dauert. Jetzt erinnere ich mich schon fast nicht daran, wie ich die Zulassungprufungen ablegte, aber kann, naturlich, sagen, welche Prufungen es waren. Also, ich bestand alle Prufungen und nahm das Studium als den Direktstudent auf. Das Studium fallt mir nicht schwer, aber ich kann mich bis jetzt daran nicht gewohnen, dass solches System "Ritm" bei uns handelt, dessen zugrunde Punkte und Zwischenprufungen liegen. Es ist notwendich, die notige Punktzahl in bestimmten Facher zu erreichen. Und von der gesamten Punktzahl in allen Facher, hangt die Hohe des Stipendiums ab, die jede 9. Woche bestimmt wird.

*1.Wie lange**dauert Studium?*

*2.Ist das Studium schwer?*

**Задание 9.**

1.Diese Liefer- und Zahlungsbedingungen gelten für den gesamten Geschäftsverkehr mit dem Besteller oder anderen Auftraggebern (nachfolgend: „Besteller“), auch wenn sie bei späteren Verträgen nicht erwähnt werden. Sie gelten auch, wenn der Besteller insbesondere bei Abgabe seiner Bestellung oder zu einem früheren oder späteren Zeitpunkt auf eigene Geschäftsbedingungen verweist, es sei denn, diesen wurde ausdrücklich schriftlich zugestimmt. Andere Bedingungen werden also auch dann nicht Vertragsinhalt, wenn wir nicht ausdrücklich widersprechen.

2. Mit der Auftragserteilung an uns erkennt der Besteller unsere Liefer- und Zahlungsbedingungen an.

*1.Wie gelten dieLiefer- und Zahlungsbedingungen?*

*2.Wann erkennt der Besteller unsere Liefer- und Zahlungsbedingungen an?*

**Задание 10.**

1.Unsere Angebote sind freibleibend und unverbindlich, sofern sich aus der Auftragsbestätigung nichts anderes ergibt. Eine Bestellung wird von uns durch schriftliche Erklärung, durch die Mitteilung unserer Lieferbereitschaft oder durch die Vornahme der Lieferung angenommen; für die Wirksamkeit der Annahmeerklärung ist deren Zugang nicht erforderlich, § 151 BGB.

2. Mündlich oder fernmündlich erteilte Aufträge werden erst durch unsere schriftliche Bestätigung wirksam. Änderungen oder Ergänzungen oder sonstige Vereinbarungen des Auftrags bedürfen ebenfalls unserer schriftlichen Bestätigung.

3. Muster gelten im jeden Fall nur als ungefähre Qualitäts-, Ansichts- und Farbproben.

4. Bei Fertigungsteilen kann die Liefermenge um 10 % von der Bestellmenge abweichen, ohne daß dies einem Sachmangel entspricht.

*Wann werden die Aufträge wirksam?*

*Wie wird Eine Bestellung angenommen?*

**Задание 11.**

1. Unsere Preise werden in Euro berechnet und sind in Euro zu bezahlen. Alle Preise verstehen sich als Nettopreise zuzüglich der gesetzlichen Mehrwertsteuer und ausschließlich Verpackung.

2. Für Materiallieferungen wird von uns der Preis zuzüglich Verpackung und Transportkosten

in Rechnung gestellt.

3. Wir behalten uns das Recht vor, unsere Preise angemessen entsprechend den Kostensteigerungen zu erhöhen, wenn nach Abschluß des Vertrages Kostenerhöhungen, insbesondere aufgrund von Tarifabschlüssen oder Materialpreissteigerungen eintreten. Diese werden wir dem Besteller auf Verlangen nachweisen.

4. Eine etwaige Berichtigungsforderung der Rechnung muß seitens des Bestellers schriftlich und spätestens eine Woche nach Zugang der Rechnung erfolgen, ansonsten gilt die Rechnung als anerkannt.

**Задание 12.**

1. Der Abzug von Skonto bedarf besonderer schriftlicher Vereinbarung. Sofern sich aus der Auftragsbestätigung nichts anderes ergibt, ist der Preis ohne Abzug innerhalb von 20 Tagen ab Rechnungsdatum zur Zahlung fällig. Abschlagsrechnungen, die bei größeren Arbeitsausführungen erstellt werden, sind innerhalb von 10 Tagen nach Rechnungsstellung ohne Abzug zahlbar.

2. Scheck- und Wechselhergaben gelten erst nach Einlösung und endgültiger Gutschrift als Zahlung. Die Wechselentgegennahme bedarf immer einer vorherigen schriftlichen Vereinbarung mit uns. Bei Hereinnahme von Wechseln und Schecks werden die bankmäßigen Diskont- und Einziehungsspesen berechnet, sie sind sofort in bar zu zahlen. Weitere Kosten durch Scheck- und Wechselhergaben gehen ebenfalls zu Lasten des Bestellers.

**Задание 13.**

1. Ist der Besteller Kaufmann, eine juristische Person des öffentlichen Rechts oder ein öffentlich- rechtliches Sondervermögen, ist die Aufrechnung nur mit von uns anerkannten oder rechtskräftig festgestellten Gegenansprüchen des Bestellers zulässig. Dies gilt ebenso für die Geltendmachung eines Zurückbehaltungsrechts durch den Besteller.

2. Der Besteller leistet auf Anforderung eine angemessene Vorauszahlung.

3. Umsatzsteuer in gesetzlicher Höhe ist generell zusätzlich vom Besteller zu zahlen.

4. Forderungsabtretungen des Bestellers bedürfen zu ihrer Wirksamkeit unserer schriftlichen Zustimmung.

5. Solange der Besteller Sachmängel geltend macht, ist die Verjährung unseres Vergütungsanspruches gehemmt.

**Задание 14.**

1.Liefer- und Ausführungstermine sind nur gültig, wenn sie von uns schriftlich ausdrücklich

bestätigt werden.

2. Die Lieferfrist beginnt mit der Absendung der Auftragsbestätigung, jedoch nicht vor

der Beibringung der vom Besteller gegebenenfalls zu beschaffenen Unterlagen, Genehmigungen, Freigaben sowie vor Eingang einer vereinbarten Anzahlung; sie setzt also u. a. die Abklärung aller technischer Fragen voraus.

3. Die vereinbarten Liefer- und Ausführungsfristen sind beiderseits bindend. Sie verlängern sich um einen angemessenen Zeitraum, wenn der Besteller mit seinen Verpflichtungen uns gegenüber in Rückstand kommt - also selbst nicht ordnungsgemäß erfüllt - oder die Witterungsbedingungen ein fachgerechtes Arbeiten nicht zulassen.

**Задание 15.**

Die Lieferfrist verlängert sich bei Maßnahmen im Rahmen von Arbeitskämpfen, insbesondere Streik und Aussperrung, sowie beim Eintritt unvorhergesehener Hindernisse, die außerhalb unseres Willens liegen, z. B. Krieg, Handelsbeschränkungen, Betriebsstörungen, Verzögerungen in der Anlieferung wesentlicher Materialien, soweit solche Hindernisse nachweislich auf die Lieferung desLiefergegenstandes von erheblichem Einfluß sind. Dies gilt auch, wenn die Umstände bei Unterlieferern eintreten. Die Lieferfrist verlängert sich entsprechend der Dauer

derartiger Maßnahmen und Hindernisse. Die vorbezeichneten Umstände sind auch dann von uns nicht zu vertreten, wenn sie während eines bereits vorliegenden Verzuges entstehen. Von uns werden Beginn und Ende derartiger Hindernisse in wichtigen Fällen dem Besteller alsbald mitgeteilt.

**Задание 16.**

1. Zum Rücktritt ist der Besteller nur berechtigt, wenn er in den oben genannten Fällen nach Ablauf der vereinbarten, ggf. verlängerten Liefer- und Ausführungsfrist die Lieferung und Ausführung schriftlich anmahnt und diese dann nicht innerhalb einer zu setzenden angemessenen Nachfrist nach Eingang des Mahnschreibens des Bestellers bei uns an den Besteller erfolgt. Im Falle kalendermäßig bestimmter Lieferund Ausführungsfrist beginnt mit deren Ablauf die zu setzende Nachfrist. Die unter Nr. 5 bezeichneten Umstände berechtigen auch uns wegen des noch nicht erfüllten Teils ganz oder teilweise vom Vertrag zurückzutreten.

2. Die Lieferfrist ist eingehalten, wenn bis zu ihrem Ablauf die Versandbereitschaft mitgeteilt ist oder der Liefergegenstand das Werk verlassen hat.

**Задание 17.**

1. Als Schadensersatz wegen Nichterfüllung, beim Annahmeverzug oder Verletzung sonstiger Mitwirkungspflichten können wir 25 % des Preises ohne Abzüge fordern, sofern der Auftraggeber nicht nachweist, daß ein Schaden überhaupt nicht oder nicht in der Höhe der Pauschale entstanden ist. Im übrigen bleibt uns, wie etwa auch bei Sonderanfertigungen oder Sonderlieferungen, die Geltendmachung eines höheren, nachzuweisenden Schadens einschließlich etwaiger Mehraufwendungen vorbehalten.

2. Die Gefahr des zufälligen Untergangs oder einer zufälligen Verschlechterung der Liefer- bzw. Kaufsache geht in dem Zeitpunkt auf den Besteller über, in dem dieser in Annahmeverzug gerät.

3. Wir sind zu Teillieferungen befugt, ohne daß dies ein Sachmangel darstellt.

**Задание 18.**

Während eines Zeitraumes von 12 Monaten ab Ablieferung des Liefergegenstandes hat der Besteller nach unserer Wahl einen Anspruch auf Nacherfüllung (Beseitigung von Fehlern oder Ersatzlieferung). Können wir auch durch einen notfalls dritten Nacherfüllungsversuch nicht nacherfüllen oder verzögert sich die Nacherfüllung über angemessene Fristen hinaus aus Gründen, die wir zur vertreten haben, oder schlägt diese in sonstiger Weise fehl, so kann der Besteller anstelle der Nacherfüllung nach Fristsetzung die Minderung verlangen. Im Falle der Mangelbeseitigung tragen wir alle zum Zwecke der Mangelbeseitigung erforderlichen Aufwendungen, soweit sich diese nicht dadurch erhöhen, daß die Kaufsache an einen anderen Ort als den Erfüllungsort verbracht wurde, jedoch in jedem Fall nur maximal zur Hälfte.

**Задание 19.**

Natürlicher Verschleiß ist in jedem Fall von der Sachmängelhaftung ausgeschlossen. Dies gilt ebenso für unerhebliche Abweichungen von der vereinbarten Beschafffenheit; unerheblichen Beeinträchtigungen der Brauchbarkeit bzw. Abweichung von der gewöhnlichen Verwendung; bei natürlicher Abnutzung oder Schäden, die nach dem Gefahrübergang infolge fehlerhafter oder nachlässiger Behandlung, übermäßiger Beanspruchung, ungeeigneter Betriebsmittel, mangelhafter Bauarbeiten, ungeeigneten Baugrundes oder die aufgrund besonderer äußerer Einflüsse entstehen, die nach dem Vertrag nicht vereinbart sind; sowie bei nicht reproduzierbaren Softwarefehlern. Nimmt der Besteller oder ein Dritter unsachgemäß Änderungen, Instandsetzungsarbeiten oder sonstige Eingriffe vor, so bestehen für diese und die darausentstehenden Folgen ebenfalls keine Mängelansprüche.

**Задание 20.**

1. Garantien im Rechtssinne erhält der Besteller durch uns nur, wenn sie als solche ausdrücklich bezeichnet werden. Wir geben aber grundsätzlich keine Garantien und zwar insbesondere nicht für Beschaffenheit, Verwendungszweck, Haltbarkeit etc.

2. Der Besteller kann auf uns gemäß § 478 BGB nur insoweit zurückgreifen, als der Besteller mit seinem Abnehmer keine über die gesetzlichen Mängelansprüche hinausgehenden Vereinbarungen getroffen hat. Für den Umfang des Rückgriffsanspruchs des Bestellers gelten ebenfalls die Regelungen dieser Geschäftsbedingungen.

3. Wegen weitergehender Ansprüche und Rechte des Bestellers – gleich aus welchem Rechtsgrund – haften wir nur in den Fällen des Vorsatzes und grober Fahrlässigkeit. Für Schadensersatzansprüche gilt XI.

* оценка «отлично» выставляется студенту, если правильно выполнено более 80% заданий;
* оценка «хорошо» выставляется студенту, если правильно выполнено более 60% заданий;
* оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если правильно выполнено более 40% заданий;
* оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если правильно выполнено менее 40% заданий.

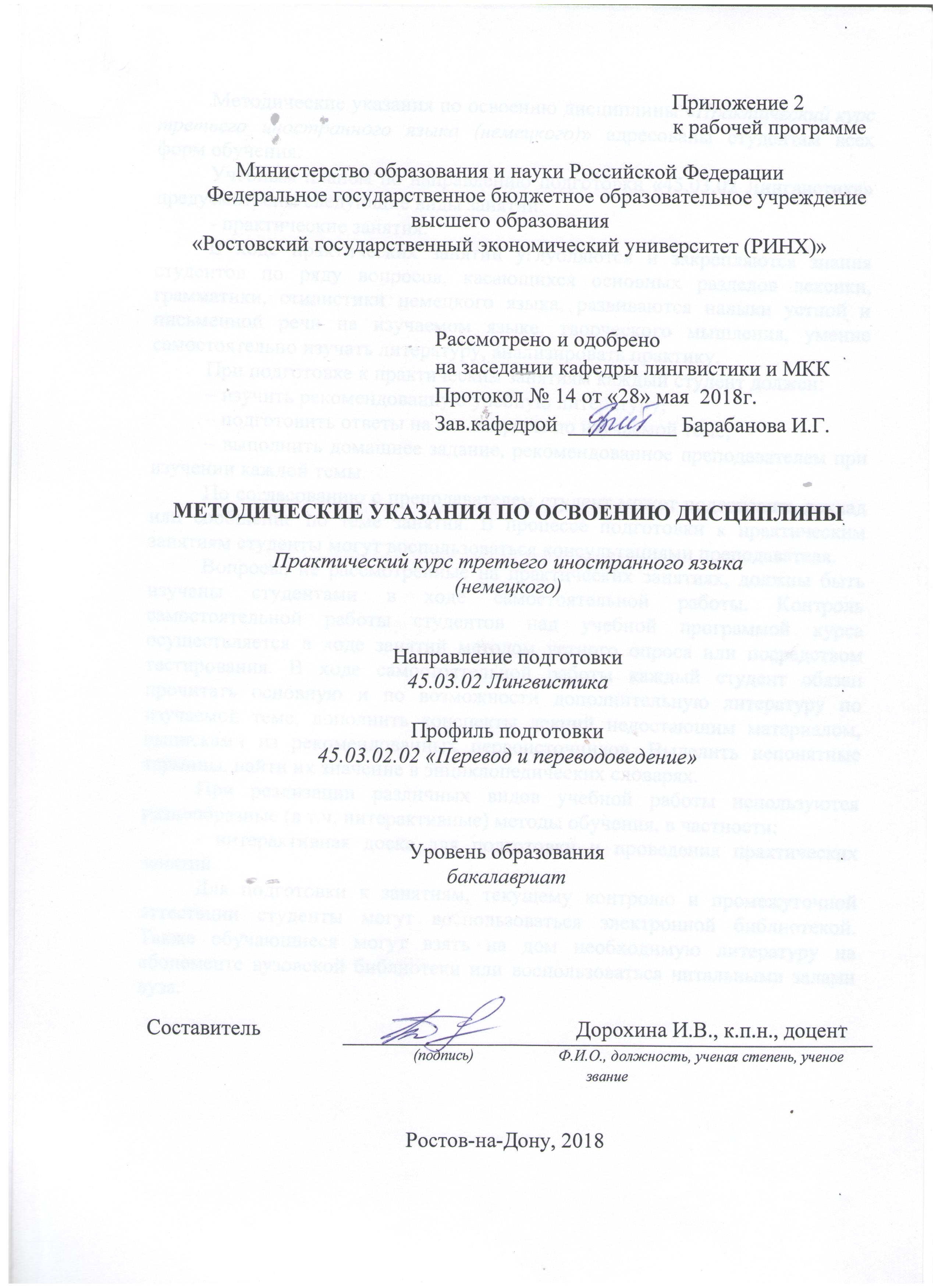
**4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

Процедуры оценивания включают в себя текущий контроль и промежуточную аттестацию.

**Текущий контроль** успеваемости проводится с использованием оценочных средств, представленных в п. 3 данного приложения. Результаты текущего контроля доводятся до сведения студентов до промежуточной аттестации.

**Промежуточная аттестация** проводится в форме зачета, экзамена.

Зачет проводится во время последнего аудиторного занятия в устном виде. Количество вопросов в задании для зачета – 2. Экзамен проводится по расписанию экзаменационной сессии в письменном виде. Количество вопросов в экзаменационном задании – 3. Проверка ответов и объявление результатов производится в день зачета. Результаты аттестации заносятся в ведомость и зачетную книжку студента. Студенты, не прошедшие промежуточную аттестацию по графику сессии, должны ликвидировать задолженность в установленном порядке.



Методические указания по освоению дисциплины «*Практический курс третьего иностранного языка (немецкого)*»адресованы студентам всех форм обучения.

Учебным планом по направлению подготовки «45.03.02 Лингвистика» предусмотрены следующие виды занятий:

- практические занятия.

В ходе практических занятий углубляются и закрепляются знания студентов по ряду вопросов, касающихся основных разделов лексики, грамматики, стилистики немецкого языка, развиваются навыки устной и письменной речи на изучаемом языке, творческого мышления, умение самостоятельно изучать литературу, анализировать практику.

При подготовке к практическим занятиям каждый студент должен:

– изучить рекомендованную учебную литературу;

– подготовить ответы на все вопросы по изучаемой теме;

– выполнить домашнее задание, рекомендованное преподавателем при изучении каждой темы.

По согласованию с преподавателем студент может подготовить доклад или сообщение по теме занятия. В процессе подготовки к практическим занятиям студенты могут воспользоваться консультациями преподавателя.

Вопросы, не рассмотренные на практических занятиях, должны быть изучены студентами в ходе самостоятельной работы. Контроль самостоятельной работы студентов над учебной программой курса осуществляется в ходе занятий методом устного опроса или посредством тестирования. В ходе самостоятельной работы каждый студент обязан прочитать основную и по возможности дополнительную литературу по изучаемой теме, дополнить конспекты лекций недостающим материалом, выписками из рекомендованных первоисточников. Выделить непонятные термины, найти их значение в энциклопедических словарях.

При реализации различных видов учебной работы используются разнообразные (в т.ч. интерактивные) методы обучения, в частности:

- интерактивная доска для подготовки и проведения практических занятий.

Для подготовки к занятиям, текущему контролю и промежуточной аттестации студенты могут воспользоваться электронной библиотекой. Также обучающиеся могут взять на дом необходимую литературу на абонементе вузовской библиотеки или воспользоваться читальными залами вуза.